

# Język Niemiecki

nauczaj lepiej – pismo dla nauczycieli i lektorów

## Zasady ruchu drogowego

Poznajemy przepisy, znaki drogowe i różnice w oznakowaniach w Polsce i Niemczech

## Jak sobie radzić w podróży samolotem

Język odprawy paszportowej i komunikatów w samolocie

## Podróż pociągiem bez tajemnic i nieporozumień

Podstawowe zwroty niezbędne na dworcu przy rezerwacji, zakupie biletu, w informacji

## Środki transportu i cele podróży na egzaminie gimnazjalnym

# W podróży





edukacja kreatywna

[www.aspress.com.pl](http://www.aspress.com.pl)





## Drogie Czytelniczki, Drodzy Czytelnicy!

Bieżący numer naszego kwartalnika zawiera materiały ułatwiające przygotowanie zajęć z tematu *Unterwegs mit...*, który nawiązuje do tematu znajdującego się w treściach podstawy programowej *PODRÓŻOWANIE I TURYSTYKA*.

Zeszyt rozpoczyna artykuł Sebastiana Chudaka pt.: *In der Fahrschule ...czyli lekcja o zasadach ruchu drogowego*, w którym autor prezentuje możliwości wykorzystania techniki *burzy mózgow z zasadami*, m.in. na lekcji poświęconej zasadom ruchu drogowego i robieniu prawa jazdy.

Elżbieta Dziurewicz przygotowała zestaw materiałów do pracy metodą przystanków zadaniowych, zawierający zróżnicowane zadania pod względem stopnia trudności, które mają na celu przygotowanie uczących się do radzenia sobie w podróży samolotem. Z kolei żadnych problemów podczas podróży pociągiem w krajach niemieckojęzycznych nie powinni doświadczyć ci nasi uczniowie, którzy odbędą lekcję w oparciu o stacje zadaniowe, znajdujące się w artykule pt.: *Nur Bahnhof verstehen*, autorstwa Agnieszki Pawłowskiej.

Szanowni Państwo, zachęcam do zapoznania się z opracowanym przez Annę Mikołajczyk materiałem *Mit dem Eilzug zur Gymnasialprüfung*. Zawiera on propozycję przykładowych zestawów zadań przygotowujących do egzaminu gimnazjalnego z języka niemieckiego, które również nadają się do sprawdzenia i utrwalenia wiedzy naszych podopiecznych z kręgu tematycznego *PODRÓŻOWANIE I TURYSTYKA*.

Na stronach internetowych można znaleźć mnóstwo ciekawych informacji traktujących o podróżach i turystyce. W opracowanym przez Sebastiana Chudaka kąciku *...mit der Maus*, znajdują się linki do stron, na których umieszczono informacje o środkach transportu.

W imieniu zespołu redakcyjnego i własnym gorąco zapraszam Państwa do lektury prezentowanego zeszytu

Redaktor Naczelna  
**Renata Rybarczyk**

**4** In der Fahrschule ...czyli lekcja o zasadach ruchu drogowego  
■ Sebastian Chudak



**13** Am Flughafen und im Flugzeug ...czyli jak sobie radzić w podróży samolotem  
■ Elżbieta Dziurewicz



**26** Nur Bahnhof verstehen... podróż pociągiem bez tajemnic i nieporozumień  
■ Agnieszka Pawłowska



**36** Mit dem Eilzug zur Gymnasialprüfung ...czyli jak różnymi środkami transportu osiągnąć wyznaczone cele podróży, a przy okazji przygotować się do egzaminu gimnazjalnego...  
■ Anna Mikołajczak



**48** Unterwegs mit der Maus ...czyli o stronach internetowych, na których znajdziemy informacje o środkach transportu itp.  
■ Sebastian Chudak



Fotografia na okładce: Fotolia. Ilustracje wewnątrz: Fotolia i Marta Chyla str. 14,15,17,18,21.

**Język Niemiecki**

Nr 2/2015

Kwartalnik, nakład 5000 egz.

**Adres redakcji:** ul. Warchałowskiego 2/58, 02-776 Warszawa **Wydawnictwo:** Agencja AS Józef Szewczyk, ul. Warchałowskiego 2/58, 02-776 Warszawa, e-mail: szewczyk24@gmail.com, faks 22 641 02 01, www.aspress.com.pl, NIP: 951-134-91-51 **Wydawca:** Józef Szewczyk, tel. 606 201 244, szewczyk24@gmail.com **Redakcja:** Renata Rybarczyk (redaktor naczelna) **Prenumerata:** www.aspress.com.pl/prenumerata-2015/, e-mail: szewczyk24@gmail.com, faks 22 641 02 01 **Reklama:** Jędrzej Chodakowski jchodakowski1953@gmail.com **Skład i łamanie:** Vega design **Druk i oprawa:** Pabianickie Zakłady Graficzne SA, 95-200 Pabianice, ul. P. Skargi 40/42



Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony w Internecie [www.aspress.com.pl](http://www.aspress.com.pl)

# In der Fahrschule

## ... czyli lekcja o zasadach ruchu drogowego

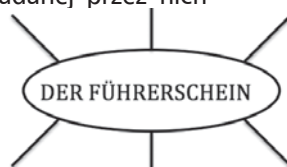


Zdobycie prawa jazdy i uzyskanie możliwości samodzielnego kierowania motocyklem lub samochodem to od lat niezmiennie marzenie wielu młodych ludzi. Nie zmienia się to ani mimo wysokiego stopnia trudności egzaminów teoretycznych i praktycznych, ani niskiego poziomu ich zdawalności, ani mimo stosunkowo wysokich kosztów zdobycia uprawnień. Zdecydowanej większości prawo jazdy kojarzy się z dorosłością i w pewnym sensie z wolnością. Jak pokazują wyniki badań 85% Polaków poniżej 30 roku życia nie wyobraża sobie życia bez samochodu. Większość z nich zdobywa je w wieku 19 lat. Prowadzenie samochodu sprawia młodym Polakom ogromną przyjemność. Polska młodzież wyróżnia się tu na tle europejskim, gdyż aż 90% badanych deklaruje, że uwielbia prowadzić. Podobną tendencję można zaobserwować w innych krajach Europy, nie mniej jednak liczba osób składających takie deklaracje jest niższa i wynosi jedynie nieco ponad

80%. Podczas gdy dla starszych osób samochód ma przede wszystkim wartość użytkową, to dla młodych najważniejsze jest czerpanie przyjemności z prowadzenia auta. Rzeczywistość odbiega jednak, niestety znacząco, od marzeń. W europejskim wyścigu po prawo jazdy młodzi Polacy znajdują się na szarym końcu: „W badanych krajach najliczniejszą grupę posiadającą prawo jazdy stanowią młodzi Włosi, Francuzi i Niemcy. Na pierwsze miejsce, daleko przed sąsia-

dów, wybijają się Włochy, gdzie zaledwie czterech młodych na stu nie posiada prawa do zasiadania za kierownicą. Na przeciwnym biegunie plasują się Brytyjczycy, Polacy i Belgowie, wśród których odsetek młodych z prawem jazdy jest najniższy i wynosi mniej niż 80%. W Wielkiej Brytanii uprawnień do prowadzenia pojazdu nie ma aż jeden młody na czterech.”<sup>2</sup> W kontekście zaprezentowanych powyżej faktów celowym wydaje się poruszanie tak ważnego dla młodzieży tematu, także na lekcjach języka niemieckiego. Będzie to wychodziło naprzeciw ich potrzebom i zainteresowaniom oraz wpływało pozytywnie na ich poziom motywacji do aktywnej pracy na lekcji. Na łamach czasopisma „Język niemiecki – nauczaj lepiej” temat ten pojawił się już w numerze 2/2012, w którym pisaliśmy o rozwoju technik transportowych, zaletach i wadach posiadania samochodu, jego częściach itp. Tym razem skupiamy się na uprawnieniach do prowadzenia pojazdów.

Pierwsze z proponowanych przez nas zadań (załącznik nr 1) ma na celu aktywizację uczniów poprzez odwołanie się do posiadanej przez nich wiedzy na temat prawa jazdy, m.in. wieku, w którym można zacząć się o nie starać, rodzajów uprawnień itp. Zadanie bazuje na technice mapowania myśli opisaną przez Tony’ego Buzana i Barry’ego Buzana w książce „Das Mind-Map Buch. Die beste Methode zur Steigerung Ihres geistigen Potenzials”<sup>3</sup>. W pierwszym kroku uczniowie powinni przyporządkować do odpowiednich miejsc na mapie myśli pojęcia umieszczone w ramce, w kolejnym dopisać własne skojarzenia. Na przykładzie proponowanej przez nas mapy można wyjaśnić im cele i zasady ich konstruowania (patrz ramka poniżej) zwracając przy tym uwagę na to, że jest to technika przydatna w samodzielnej pracy nad słownictwem i w sporządzaniu notatek. Po zapoznaniu się z wspomnianymi zasadami uczniowie mogą spróbować zmodyfikować zaproponowaną przez nas mapę, np. dodając kolory i rysunki lub pogrubiając niektóre linie – „gałęzie” mapy. Mapę myśli można także spróbować skonstruować z uczniami samodzielnie, rozpoczynając



<sup>1</sup> Dr Sebastian Chudak jest adiunktem w Instytucie Filologii Germańskiej na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

<sup>2</sup> Cytowane wyniki badań pochodzą z raportu BNP Paribas Fortis, pt. „Obserwator Auto 2011.”, który jest dostępny na stronie internetowej: [www.bnpparibas.pl/files/raport\\_obserwator\\_auto\\_2011.pdf](http://www.bnpparibas.pl/files/raport_obserwator_auto_2011.pdf).

<sup>3</sup> Pierwsze wydanie pt. „The Mind Map Book”: BBC Books, 1993/2000. Pierwsze niemieckie wydanie poszerzone i zaktualizowane, Monachium: mvg Verlag, 2013.

od narysowania na tablicy prostego asocjogramu (tzw. *Assoziogramm* lub *Assoziationsigel*)<sup>4</sup>, który posłuży do zebrania skojarzeń uczniów i będzie punktem wyjścia do utworzenia mapy.

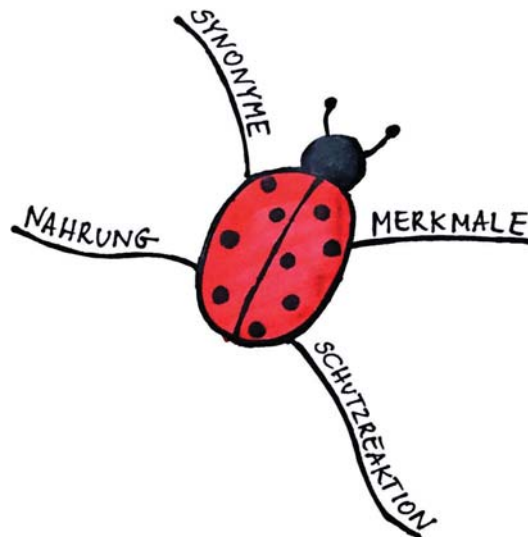
**Mapowanie myśli** (ang. *Mind Mapping*/ niem. *Mind-Mapping*, *Gedankenkarte*, *Gedächtniskarte*) – technika notowania, która według jej twórców (Tony'ego Buzana i Barry'ego Buzana) przyczynia się do zwiększenia efektywności pracy i ilości zapamiętywanych informacji. Określana jest także mianem „burzy mózgów z zasadami”. Pracując zgodnie z opisywanymi przez nich zasadami aktywizujemy obydwie półkule mózgu: lewą – pisząc, analizując i szukając logicznych powiązań między poszczególnymi hasłami/obrazami/symbolami; prawą – rysując, używając różnych kolorów, stosując symbole, tworząc strukturę przestrzenną itp. Mapy myśli przypominają do pewnego stopnia asocjogramy. Również w ich przypadku w centrum umieszczone jest wybrane hasło, wokół którego gromadzi się inne łączące się z nim pojęcia. Różnic jest jednak znacznie więcej niż podobieństw: Tworząc mapy myśli należy wyróżniać centralne elementy/hasła/kategorie, stosować kolory, zaznaczać liniami i strzałkami powiązania pomiędzy poszczególnymi elementami mapy itd. Mapa myśli jest – inaczej niż asocjogram – odwzorowaniem pewnej logicznej struktury i hierarchicznych powiązań pomiędzy zestawianymi w niej pojęciami.

Kolejne etapy powstawania mapy myśli pokazuje umieszczona obok ilustracja. W centralnej części mapy, którą najlepiej tworzyć na kartce formatu A4 (najlepiej ułożonej w poziomie), umieszcza się najczęściej kolorowy rysunek. W przypadku mapy myśli dotyczącej życia biedronek mogłaby to być duża biedronka. Od niego odchodzą grube linie (tzw. „gałęzie”) z najważniejszymi, kluczowymi pojęciami zapisanymi jako słowa lub przedstawionymi w formie obrazów. Te linie rozgałęziają się. Odchodzą od nich kolejne cieńsze z mniej ważnymi informacjami, a od nich jeszcze kolejne (por. przykład obok). Mapy myśli nie mają żadnych ograniczeń pod względem wielkości sporządzanych notatek i przyjmują strukturę promienistą, co odzwierciedla sposób myślenia, opierający się na tworzeniu ciągu następujących po sobie skojarzeń. Pamiętać należy o tym, że najważniejsze słowa powinny być najsilniej oznaczone, na jednej linii może się znajdować tylko jedno słowo lub rysunek, obrazów i symboli należy używać na całej mapie, wykorzystując różne kolory, wielkości i style pisma.

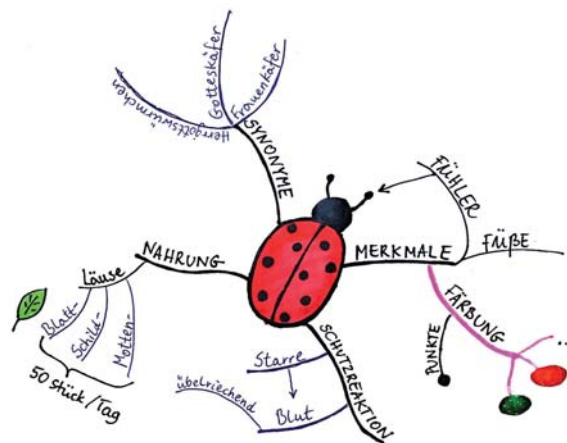
1.



2.



3.



<sup>4</sup> Więcej na ten temat na stronie internetowej „99 Stichwörter für den Fremdsprachenunterricht”: [www.hueber.de/wiki-99-stichwoerter/index.php/Assoziogramm](http://www.hueber.de/wiki-99-stichwoerter/index.php/Assoziogramm)



Zadanie drugie (załącznik nr 2) polega na przyporządkowaniu do poszczególnych kategorii prawa jazdy odpowiednich opisów i symboli. W zadaniu pojawiają się określenia fachowe (np. das Kraftfahrzeug/pojazd mechaniczny, der Hubraum/pojemność skokowa, die Motorleistung/moc silnika). Są one jednak nieliczne i należy przypuszczać, że uczniowie zainteresowani tematem, którzy być może uczestniczą już nawet w kursach na prawo jazdy, będą w stanie je zrozumieć z kontekstu. W opisie pojawiają się bowiem liczby, jednostki miar itp.



Celem kolejnego zadania (załącznik nr 3) jest zwerbalizowanie informacji przekazywanych kierowcom przez znaki drogowe i zwrócenie uwagi uczniów na różnice w oznakowaniu występujące w Polsce i Niemczech (Rozwiązanie: A-14, B-5, C-17, D-15, E-8, F-2, G-18, H- 4, I-9, J-6, K-3, L-19, M-13, N-20, O-11, P-1, R-13, S-7, T-10, U-16). Uczniowie powinni zwrócić uwagę na różnice w kolorystyce znaków ostrzegawczych oraz w użytych symbolach.

Przedostatnie zadanie (załącznik nr 4) nawiązuje do tematyki znaków drogowych. Uczniowie

mają tu rozwiązać kilka zadań podobnych do tych, które pojawiają się w testach na prawo jazdy (Rozwiązanie: 1-A; 2-A; 3-A,B; 4-C; 5-B,C; 6-A,C).

Ostatnia karta pracy w proponowanym przez nas zestawie (załącznik nr 5) zawiera krótki tekst opisujący warunki przystąpienia do praktycznego egzaminu na prawo jazdy w Niemczech i pytania, które mają sprowokować uczniów do refleksji na temat tych warunków w Polsce. Dodatkowym elementem są tu porady dla zdających egzamin. Uczniowie powinni je rozwinąć – pisemnie lub ustnie, pracując samodzielnie, w parach lub w grupach.

W kontekście omawianego tematu warto powrócić do zalet i wad posiadania auta. Proponujemy wykorzystać do tego pochodzącą z 1984 roku piosenkę **Herberta Groenmeyera** pt. „Mambo” z albumu zatytułowanego „Bochum”, którą w wersji live oraz albumowej znajdziemy bez trudu w serwisie [www.YouTube.de](http://www.YouTube.de) lub [www.lastfm.pl](http://www.lastfm.pl). Ze względu na szybkie tempo uczniowie mniej biegli językowo (poniżej poziomu B2) mogą mieć jednak kłopoty z dokładnym zrozumieniem tekstu. Konieczne będzie tu z pewnością wyjaśnienie znaczenia wybranych jednostek lekсыkalnych itp.

Tipp von der Maus



**Ordne die Begriffe aus dem Kasten den passenden Stellen auf der Mind-Map zu! Ergänze die fehlenden Informationen! Was assoziiert Du sonst noch mit einem Führerschein?**

*Uzupelnij brakujące informacje! Jakie masz jeszcze skojarzenia z prawem jazdy?*










- der Prüfer • lenken • der Benziner • parken • die Fragen • das Motorrad
- der Lkw (= Lastkraftwagen) • der Diesel • das Mofa • der Bus • tanken • der Traktor
- der Sitz • das Rad • die Praxis • die Übungsstunden • die Fragen



## Führerscheinklassen

Kategorie prawa jazdy

*Lies die Beschreibungen und ordne sie den passenden Führerscheinklassen und Symbolen zu!  
Przeczytaj opisy i przyporządkuj je do odpowiednich kategorii i pojazdów!*

Klasse	Beschreibung	Symbol
A1	Mehrspurige Kraftfahrzeuge bis 3,5 t zulässiger Gesamtmasse und maximal 9 Sitzplätzen (einschließlich Fahrer), ab 18 Jahren	
AM	Züge aus B-Zugfahrzeug und Anhänger über 0,75 t zulässiger Gesamtmasse (sofern der Zug nicht unter Klasse B fällt), ab 18 Jahren	
A	Krafträder mit einem Hubraum von bis zu 125 cm <sup>3</sup> , mit einer Motorleistung von bis zu 11 kW (Leichtkrafträder) und einem Leistungsgewicht bis zu 0,1 kW/kg, ab 16 Jahren	
B	Omnibusse mit mehr als 9 Sitzplätzen (einschließlich Fahrer), ab 24 Jahren	
BE	Traktoren (auch mit Anhänger)	
C1	Züge aus D-Zugfahrzeug und Anhänger mit mehr als 0,75 t zulässiger Gesamtmasse	
D	Krafträder über 50 cm <sup>3</sup> oder über 45 km/h, auch mit Beiwagen (bis 100kg), ab 20 Jahren	
DE	Mehrspuriges Kraftfahrzeug bis 7,5 t zulässiger Gesamtmasse, kein Bus, maximal 9 Sitzplätze (einschließlich Fahrer), ab 18 Jahren	
T	zwei- oder dreirädrige Kraftfahrzeuge sowie vierrädrige Leichtkraftfahrzeuge mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit von bis zu 45 km/h, ab 14 Jahren	





## Konferencje pt. „SuperMemo jako metoda wspomagająca uczenie się i nauczanie”

SuperMemo World zaprasza na cykl konferencji pt.: „SuperMemo jako metoda wspomagająca uczenie się i nauczanie”. Do udziału w konferencjach zapraszamy dyrektorów szkół, nauczycieli, pracowników organów prowadzących szkoły i organów sprawujących nadzór pedagogiczny z terenu całego kraju.

Metoda SuperMemo oraz narzędzia serwisu e-learningowego supermemo.net zostały wykorzystane w ogólnopolskim projekcie „Uczeń online”, realizowanym w latach 2010 – 2015 w 50 szkołach na III i IV etapie edukacyjnym. Konferencje mają na celu upowszechnienie rozwiązań wypracowanych w ramach projektu, które mogą zostać wykorzystane i rozwijane w Państwa pracy. Spotkania będą dotyczyły w szczególności problematyki indywidualizacji nauczania, wspierania uczniów w rozwijaniu kluczowych kompetencji oraz pobudzania aktywności i kreatywności uczniów z zastosowaniem technologii informacyjno – komunikacyjnych. Aspekty metodyczne i pedagogiczne zastosowanych rozwiązań przybliżą Państwu koordynatorzy merytoryczni projektu „Uczeń online” oraz nauczyciele zaangażowani w realizację projektu.

### Harmonogram konferencji:

Poznań - 01.06.2015

Wrocław - 08.06.2015

Kraków - 09.06.2015

Lublin - 10.06.2015

Warszawa - 11.06.2015

Gdańsk - 12.06.2015

Udział w konferencjach jest bezpłatny. Ze względu na ograniczoną liczbę miejsc o udziale w konferencji decyduje kolejność zgłoszeń.

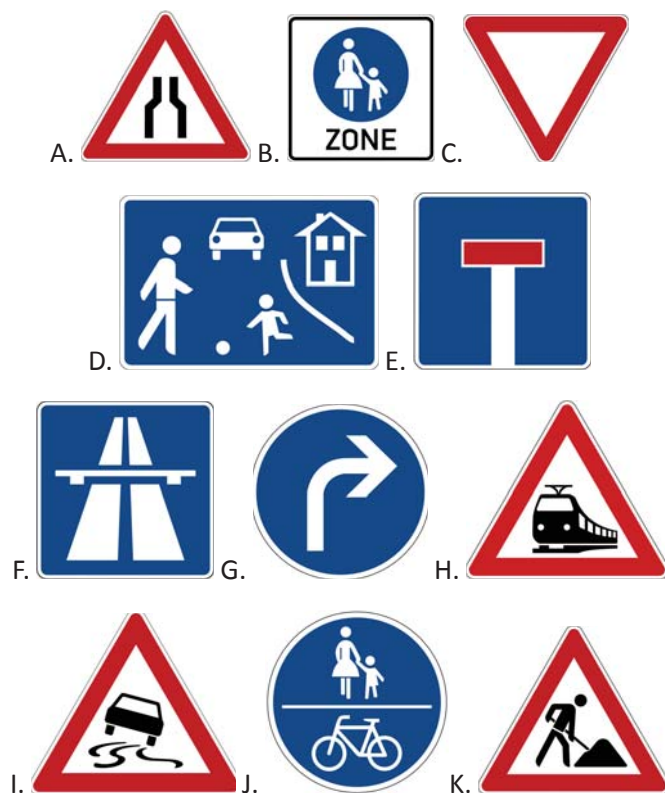
Patron konferencji: IBE  INSTYTUT  
BADAN  
EDUKACYJNYCH

Program konferencji oraz formularz zgłoszeniowy znajdują Państwo na stronie internetowej [www.uczenonline.pl/konferencje](http://www.uczenonline.pl/konferencje)



**Was bedeuten die Verkehrsschilder? Ordne den Schildern passende Unterschriften zu!**

Co oznaczają te znaki drogowe? Dopasuj do znaków odpowiednie podpisy!



1. absolutes Halteverbot
2. Autobahn
3. Baustelle
4. Bahnübergang
5. Fußgängerzone
6. gemeinsamer Fuß- und Radweg
7. getrennter Fuß- und Radweg
8. Sackgasse
9. Schleudergefahr bei Nässe oder Schmutz
10. Staugefahr
11. Überholverbot für Kraftfahrzeuge aller Art
12. Verbot der Einfahrt
13. Verbot des Wendens
14. verengte Fahrbahn
15. verkehrsberuhigter Bereich
16. Vorfahrt
17. Vorfahrt gewähren
18. vorgeschriebene Fahrtrichtung - rechts
19. vorgeschriebene Mindestgeschwindigkeit
20. zulässige Höchstgeschwindigkeit



Deine Lösung:

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	R	S	T	U
							4												

Manche Schilder sehen in Deutschland anders aus als in Polen. Welche?  
 Niektóre znaki wyglądają w Niemczech inaczej niż w Polsce? Które?

**Die Bilder unten zeigen unterschiedliche Situationen im Straßenverkehr. Wie verhält man sich hier richtig? Wähle die richtige Antwort!**

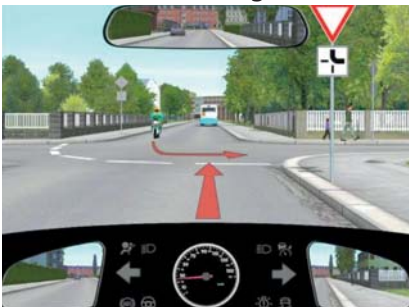
*Poniższe obrazki pokazują różne sytuacje w ruchu drogowym. Jak należy się w nich prawidłowo zachować? Wybierz właściwą odpowiedź!*

1. Wie verhält man sich hier, wenn der weiße Pkw nicht stehen bleibt?



- A. Geschwindigkeit verringern, auf die Vorfahrt verzichten
- B. Hupen und versuchen, noch vor dem Pkw vorbeizukommen

2. Welches Verhalten ist richtig?



- A. Ich muss warten.
- B. Ich darf vor dem Motorrad die Kreuzung überqueren.

3. Was muss man hier tun, wenn man geblendet wird?



- A. Zum rechten Fahrbahnrand schauen.
- B. Geschwindigkeit notfalls vermindern.
- C. Beschleunigen, um schneller aus dem Lichtkegel zu kommen.

4. Welches Verhalten ist richtig?



- A. Ich muss den roten Pkw vorlassen.
- B. Ich muss die Straßenbahn vorlassen.
- C. Ich darf als erster fahren.

5. Welches Verhalten ist richtig?



- A. Ich muss dem blauen Pkw Vorfahrt gewähren.
- B. Ich muss dem roten Pkw Vorfahrt gewähren.
- C. Ich habe Vorfahrt vor dem blauen Pkw.

6. Womit muss man hier rechnen?



- A. Dass Kinder plötzlich zwischen den Fahrzeugen auftauchen.
- B. Dass Fußgänger warten werden, bis ich vorbeigefahren bin.
- C. Dass vor mir Fußgänger auf die Fahrbahn treten.



Die praktische Führerscheinprüfung kann in Deutschland maximal einen Monat vor Erreichen des Mindestalters für die jeweilige Führerscheinklasse abgelegt werden. Jeder Fahrschüler wird von seiner Fahrschule einzeln zur Prüfung angemeldet. Gesetzlich vorgeschrieben ist eine Mindestanzahl von 12 Pflichtfahrstunden.



Das sind die sogenannten Sonderfahrten. Dazu gehören 5 Überland-, 4 Autobahn- und 3 Nachtfahrten. Alles andere sind Übungsfahrstunden. Ihre Zahl kann sehr unterschiedlich ausfallen. Je besser sich ein Fahrschüler auf der Straße anstellt, desto schneller kann er auch die Prüfung ablegen. Im Endeffekt entscheidet aber der Fahrlehrer darüber, wann es soweit ist.

### **Beantworte jetzt die folgenden Fragen:**

*Wie sieht es mit der Führerscheinprüfung in Polen aus? Wann darf man sich für sie anmelden? Wer meldet den Fahrschüler zur Prüfung an? Wie viele Fahrstunden sind Pflicht vor der Prüfung? Berichte!*

### **Tipps für eine erfolgreiche praktische Führerscheinprüfung**

1. Besprechen Sie schon während der Fahrstunden in der Fahrschule mit Ihrem Fahrlehrer wichtige Fragen rund um die Prüfung. Und am besten simulieren Sie Prüfungsbedingungen in den letzten Fahrten der praktischen Ausbildung und besprechen Sie diese gemeinsam mit dem Fahrlehrer. Sie werden deutlich entspannter in die Prüfung gehen, wenn Sie davon überzeugt sind, dass Sie den Anforderungen der Prüfung gewachsen sind.
2. Beginnen Sie den Tag der Prüfung entspannt. Gehen Sie am Abend vor der Prüfung frühzeitig ins Bett. Legen Sie bereits am Vortag alle Unterlagen zurecht, die Sie zur Prüfung brauchen. Vergessen Sie Ihren Personalausweis nicht! Nehmen Sie – wenn nötig – Ihre Brille oder Kontaktlinsen mit.
3. Sorgen Sie dafür, dass Sie pünktlich und ungestresst zur Prüfung erscheinen. Kommen Sie lieber 30 Minuten zu früh als im letzten Augenblick!
4. Stellen Sie sich vor, die Prüfung sei eine ganz normale Fahrstunde.
5. Bereiten Sie sich auf die Fahrt vor. Stellen Sie in Ruhe die Außen- und Rückspiegel sowie Ihren Sitz ein! Schnallen Sie sich an!
6. Falls Sie während der Fahrt die Anweisung des Prüfers nicht richtig verstanden haben, fragen Sie nach.
7. Beachten Sie während der Fahrt alle Verkehrszeichen. Halten Sie die richtige Fahrgeschwindigkeit ein. Fahren Sie vorausschauend und energiesparend. Halten Sie Abstand zum vorausfahrenden Fahrzeug. Passen Sie auf beim Einfahren in den Kreisverkehr. Seien Sie vorsichtig an Kreuzungen, Vorfahrtstraßen und Bahnübergängen sowie beim Überholen, Vorbeifahren und beim Fahrstreifenwechsel. Achten Sie auf andere Verkehrsteilnehmer, insbesondere auf Fußgänger oder Fahrradfahrer.
8. Bloß nicht panisch werden, wenn Ihnen Fehler unterlaufen. Versuchen Sie einfach, diese auf ruhige Art zu korrigieren.
9. Denken Sie positiv: Eine gesunde Portion Optimismus hilft auch in der Prüfung.



### **Deine Aufgabe:**

1. *Formuliere die Tipps um: Ersetz die Sie-Form durch die du-Form!*
2. *Nenne weitere Tipps!*

# Am Flughafen und im Flugzeug

## ... czyli jak sobie radzić w podróży samolotem



Samoloty stanowią obecnie najbezpieczniejszy środek transportu. Dzięki nim możemy wygodnie i bardzo szybko przemierzać ogromne odległości. To oraz, co równie istotne, coraz większa przystępność cen przelotów powoduje, że liczba osób podróżujących samolotami z roku na rok wzrasta. Z tego powodu postanowiliśmy zabrać również naszych uczniów w taką „podróż” podczas lekcji języka niemieckiego. Przygotowaliśmy jedną z otwartych form nauczania, tj. pracę przy stacjach, która to przyczynia się do rozwoju autonomii ucznia. Forma ta wielokrotnie pojawiała się na łamach naszego czasopisma (m.in. w numerach 3/2007, 1/2010, 2/2014). Proponujemy Państwu dziewięć stacji – siedem obligatoryjnych i dwie fakultatywne. Podczas wizyt na każdej z nich będziemy cały czas towarzyszyć Panu i Pani Lustig: od momentu rezerwacji biletu, poprzez odprawę bagażową, aż po samą podróż samolotem.

W artykule duży nacisk położyliśmy na użycie języka w autentycznych sytuacjach (rozmowa telefoniczna, odprawa paszportowa, komunikaty w samolocie). Ponadto większość wprowadzonych słów umieściliśmy w typowym dla nich kontekście. Mamy nadzieję, że uczący się, przy okazji lubianych przystanków zadaniowych, opanują wiele przydatnych słów i zwrotów.

**Grupa docelowa:** zestawione ćwiczenia przewidziane są do pracy z uczniami o poziomie biegłości A2-B1

**Ramy czasowe:** od 1 do 2 jednostek lekcyjnych

**Materiały nauczania/pomoce dydaktyczne:**

- słowniki niemiecko-polskie;
- wycięte odpowiedzi do poszczególnych załączników;
- skopiowane załączniki.

**Cele lekcji:**

- a) **cel praktyczno-komunikacyjny:** rozwijanie umiejętności globalnego i selektywnego czytania ze zrozumieniem, rozwijanie umiejętności mówienia (odpowiedź na pytania, odgrywanie dialogów);
- b) **cel kształcący:** rozszerzenie słownictwa związanego z podróżą samolotem, powtórzenie zasad tworzenia trybu rozkazującego;
- c) **cel wychowawczy:** wdrażanie uczniów do pracy w zespole, przygotowanie uczniów do samodzielnej pracy ze słownikiem, kształtowanie postawy autonomii.

**Przygotowanie lekcji:**

Nauczyciel przygotowuje dziesięć stacji (siedem obowiązkowych, dwie buforowe oraz jedną kontrolną), wyraźnie je oznaczając i oddzielając od siebie. Na poszczególnych stacjach umieszcza odpowiednią liczbę załączników.

**Przebieg lekcji:**

Na początku uczniowie zostają podzieleni na kilkuosobowe zespoły. Każda grupa otrzymuje kartę kontrolną z załącznika nr 9 (*Laufzettel: am Flughafen und im Flugzeug*), na której zamieszczony jest spis wszystkich przystanków zadaniowych wraz z miejscem na ewaluację. Oprócz siedmiu obligatoryjnych stacji przygotowaliśmy jeszcze dwie buforowe (tzw. *Pufferstationen*), przy których znajdują się dodatkowe ćwiczenia. Poza tym warto przygotować jeszcze oddzielną stację kontrolną, gdzie umieścimy słowniki oraz odpowiedzi do poszczególnych zadań.

**Stacja nr 1: Telefonische Flugreservierung**

Zadanie polega na uzupełnieniu dialogu zdaniem z tabelki.

<sup>1</sup>Dr Elżbieta Dziurewicz jest adiunktem w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach.

## Stacja nr 2: Am Flughafen

Uczniowie podpisują rysunek słowami z tabelki.

## Stacja nr 3: Check-In

W ćwiczeniu tym uczą się poprawiają błędy leksykalne w zdaniach.

## Stacja nr 4: Sicherheitskontrolle

Zadanie polega na przekształceniu zdań z zaimkiem *man* na zdania w trybie rozkazującym.

## Stacja nr 5: Kabinenansagen

Uczniowie czytają tekst<sup>2</sup> i uzupełniają luki. Do wyboru mają każdorazowo trzy odpowiedzi.

## Stacja nr 6: An Bord

Uczą się mają do zrobienia trzy zadania leksykalne. W pierwszym z nich szukają synonimów, w drugim łączą słowa z odpowiednią definicją, a w ostatnim uzupełniają zdania słowami z ćwiczenia drugiego.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
1	H	U	B	E	R	F	L	I	E	G	E	N	R	T
2	A	Q	O	A	L	J	G	A	T	E	B	Z	F	
3	N	E	M	N	B	S	T	A	R	T	E	N	T	L
4	D	Y	J	E	T	L	A	G	F	G	R	H	S	U
5	G	E	R	U	Z	U	I	L	X	V	I	W	C	G
6	E	Q	S	L	A	N	D	E	N	P	E	R	H	A
7	P	S	D	U	A	X	C	V	B	N	S	M	O	N
8	A	A	Q	R	W	B	E	S	A	T	Z	U	N	G
9	C	E	U	M	B	U	C	H	E	N	N	Z	B	S
10	K	Q	W	D	G	D	S	J	U	A	R	Y	R	T
11	R	W	E	R	D	P	P	F	A	L	A	P	U	O
12	T	Z	Y	B	V	H	D	T	R	M	D	Q	N	M
13	E	F	L	U	G	H	A	F	E	N	U	S	N	Y

### Pufferstation 2

1b; 2a; 3b; 4a; 5a; 6a; 7a

### Station 7

1. Jetlag; 2. Flugangst; 3. Handgepäck; 4. Terminal

Jetlag; 5. das Terminal

1. Handgepäck; 2. Flugangst; 3. der Kapitlot/der Copilot; 4. der

Flugplatz – der Flughafen; der Steward – der Flugbegleiter  
 Flugzeug – die Maschine/der Flieger; buchen – reservieren; der  
 Besatzung eines Flugzeugs; der Flugschein – das Flugticket; das  
 1. Flugast – der Passagier eines Flugzeugs; die Crew – die

1a; 2b; 3c; 4c; 5b; 6a; 7b; 8c; 9a

### Station 5

## Stacja nr 7: Wortschatz zum Thema "Fliegen im Alltag"

Uczniowie czytają zdania i próbują odgadnąć, co oznaczają wybrane zwroty.

## Stacje dodatkowe

Przy pierwszym przystanku zamieszczamy cztery dialogi. Uczniowie wybierają jeden z nich i przygotowują dialogi, korzystając ze słownictwa zamieszczonego poniżej (można tutaj poprosić o odegranie scenki albo przygotowanie dialogu w formie pisemnej). Druga stacja to wykreślanka zawierająca wyrazy, które pojawiły się na lekcji.

## Stacja kontrolno-informacyjna

Po wykonaniu zadania uczniowie powinni mieć tu możliwość sprawdzenia poprawności odpowiedzi. Należy tutaj umieścić również kilka słowników. Warto obserwować ten przystanek, tak aby uczniowie nie korzystali z odpowiedzi do stacji, których jeszcze nie odwiedzili.

Legen Sie Ihren Laptop in den Plastikbehälter legen!

Legen Sie die Flüssigkeiten getrennt vom restlichen Handgepäck

Legen Sie Ihre Tasche!

Legen Sie alle metallischen Gegenstände in den Plastikbehälter!

### Station 4

Sicherheitskontrolle; Einstiegszeit; Flug

1. Gepäckstücke; 2. Fenster; 3. Flüssigkeiten; 4.

### Station 3

Handgepäck; 7. das Gate; 8. die Start- und Landebahn

Gepäckwagen/der Kofferkuli; 5. das Gepäck; 6. das

1. der Pilot; 2. die Stewardess; 3. das Flugzeug; 4. der

### Station 2

1. der Pilot; 2. die Stewardess; 3. das Flugzeug; 4. der

Gepäckwagen/der Kofferkuli; 5. das Gepäck; 6. das

1. der Pilot; 2. die Stewardess; 3. das Flugzeug; 4. der

Gepäckwagen/der Kofferkuli; 5. das Gepäck; 6. das

1. der Pilot; 2. die Stewardess; 3. das Flugzeug; 4. der

Gepäckwagen/der Kofferkuli; 5. das Gepäck; 6. das

1. der Pilot; 2. die Stewardess; 3. das Flugzeug; 4. der

Gepäckwagen/der Kofferkuli; 5. das Gepäck; 6. das

1. der Pilot; 2. die Stewardess; 3. das Flugzeug; 4. der

Gepäckwagen/der Kofferkuli; 5. das Gepäck; 6. das

### Proponowane odpowiedzi

1. Reisebüro „Traum“; Mein Name ist Schmidt, was kann ich

für Sie tun?

Hallo, hier ist Lukas Lustig. Ich bräuchte bitte zwei Flüge für

den 15. Mai nach Madrid. Und am 22. wieder zurück nach

Berlin. Geht das?

Warten Sie einen Moment. Ja, das geht. Sie fliegen am 15.

Mai um 9 Uhr in Berlin ab und landen 10.50 Uhr in Madrid.

Der Rückflug ist am 22. Mai um 8 Uhr mit Ankunft in Berlin

um 9.45 Uhr.

Sind das Direktflüge?

Ja.

Was kosten die Tickets?

160 Euro pro Person.

Ist das Gepäck im Flugpreis enthalten?

Ja, 20 kg pro Person.

Ok, dann buchen sie bitte diese Flüge für uns.

Auf welchen Namen soll ich buchen?

Lukas und Lisa Lustig.

Vielen Dank!

<sup>2</sup> Tekst pochodzi ze strony internetowej <http://www.gutefrage.net/frage/flugbegleiter-ansagen>. Został on jednak uproszczony.



## Załącznik nr 1

**Station 1: Telefonische Flugreservierung**

Frau Lisa Lustig und Herr Lukas Lustig fahren endlich in den Urlaub. Beide arbeiten hart für eine internationale Firma. Jetzt haben sie eine Woche ganz für sich und wollen nach Spanien fliegen. Wir durchlaufen mit ihnen die wichtigsten Stationen eines Flughafens und begeben uns dann an Bord eines Flugzeugs. Wir fangen allerdings mit der telefonischen Flugreservierung an.

**Ergänzt den Dialog mit den Sätzen aus der Tabelle!**

Geht das? • Ist das Gepäck im Flugpreis enthalten? • Auf welchen Namen soll ich buchen? • Was kosten die Tickets? • Der Rückflug ist am 22. Mai um 8 Uhr mit Ankunft in Berlin um 9.45 Uhr •

- Reisebüro „Traum“. Mein Name ist Schmidt, was kann ich für Sie tun?
- Hallo, hier ist Lukas Lustig. Ich bräuchte bitte zwei Flüge für den 15. Mai nach Madrid. Und am 22. wieder zurück nach Berlin. \_\_\_\_\_
- Warten Sie einen Moment. Ja, das geht. Sie fliegen am 15. Mai um 9 Uhr in Berlin ab und landen 10.50 Uhr in Madrid. \_\_\_\_\_

○ Sind das Direktflüge?

● Ja.

\_\_\_\_\_

● 160 Euro pro Person.

○ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

● Ja, 20 kg pro Person.

○ Ok, dann buchen sie bitte diese Flüge für uns.

● \_\_\_\_\_

○ Lukas und Lisa Lustig.

● Vielen Dank!



## Station 2: Am Flughafen

der Pilot • der Gepäckwagen/der Kofferkuli • das Gepäck • die Stewardess  
• das Handgepäck • die Start- und Landebahn • das Flugzeug • das Gate •



1. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

6. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

7. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

8. \_\_\_\_\_

## Załącznik nr 3

**Station 3: Check-In**

Jetzt ist der Tag der Abreise gekommen. Es kann ja endlich losgehen. Frau und Herr Lustig kommen rechtzeitig am Check-In-Schalter an, zeigen ihre Pässe und bekommen folgende Fragen gestellt. Vorsicht hier ist etwas falsch!

**Korrigiert die Fehler! Was hat der Check-In-Mitarbeiter wirklich gesagt?**

1. Wie viele **Einsteigezeit** geben Sie auf?
2. Möchten Sie am **Flug** oder am Gang sitzen?
3. Befinden sich **Sicherheitskontrolle** oder gefährliche Gegenstände in Ihrem Gepäck?
4. Die **Flüssigkeiten** ist in der oberen Etage. Von dort aus gehen Sie zu Gate 10. Ihre **Gepäckstücke** ist 10 Uhr. Guten **Fenster!**

**Station 4 Sicherheitskontrolle**

**Formt die folgenden Sätze in die Imperativ-Sätze um!**

Man muss seinen Gürtel abnehmen  
 ➡ Nehmen Sie Ihren Gürtel ab!

Man muss alle metallischen Gegenstände in den Plastikbehälter legen. ➡ \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Man muss seine Taschen leeren. ➡ \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Man muss seine Jacke in den Plastikbehälter legen. ➡ \_\_\_\_\_

Man muss die Flüssigkeiten getrennt vom restlichen Handgepäck vorlegen. ➡ \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Man muss seinen Laptop in den Plastikbehälter legen. ➡ \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_





## Station 5: Kabinenansagen

Herr und Frau Lustig befinden sich endlich an Bord. Was hören sie vor dem Start?

Lest die Ansagen im Flugzeug und entscheidet, welches Wort (a, b oder c) in die Lücken 1 bis 12 passt!



Guten Morgen, meine Damen und Herren. Kapitän Müller und die gesamte (1) \_\_\_\_\_ begrüßen Sie ganz herzlich an Bord des Fluges B234 nach Madrid. Unsere Flugzeit wird knapp zwei Stunden betragen, und ich darf Sie nun bitten, Ihren Sitzgurt zu (2) \_\_\_\_\_ und festzuziehen. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen, Ihren Gurt während des gesamten Fluges geschlossen zu halten. Ihr eigenes elektronisches Gerät dürfen Sie bei uns an Bord gerne benutzen, aber bitte erst nach (3) \_\_\_\_\_ Start, wenn die Anschallzeichen über Ihnen ausgeschaltet wurden. Der Gebrauch von Mobiltelefonen ist an Bord allerdings nicht gestattet, und deshalb (4) \_\_\_\_\_ jetzt alle Mobiltelefone vollständig ausgeschaltet sein.

Meine Damen und Herren, wir werden Sie jetzt noch mit den Sicherheitsvorkehrungen bei uns an Bord vertraut machen. Bitte richten Sie hierzu Ihre (5) \_\_\_\_\_ auf die Flugbegleiter. Zu allererst zeigen wir Ihnen jetzt, wie Sie Ihren Sicherheitsgurt richtig schließen und öffnen können.

Sollte der Druck in der (6) \_\_\_\_\_ sinken, fallen automatisch Sauerstoffmasken aus der Kabinendecke. In diesem Fall ziehen Sie eine der Masken ganz zu sich heran, und drücken die Öffnung fest auf Mund und Nase. Danach helfen Sie bitte mitreisenden Kindern.

In Ihrer Sitztasche finden Sie eine Informationskarte mit allen Sicherheitshinweisen. Bitte prägen Sie sich ganz besonders die (7) \_\_\_\_\_ der acht Notausgänge ein, die alle mit dem Wort **EXIT** gekennzeichnet sind. Leuchtstreifen am Boden zeigen Ihnen (8) \_\_\_\_\_ Weg dorthin. Bitte bedenken Sie, dass sich der nächstliegende Notausgang auch hinter Ihnen befinden kann. Sollten Sie weitere Fragen haben, zögern Sie bitte nicht, die Flugbegleiter anzusprechen. Meine Damen und Herren wir sind nun startbereit. Wir wünschen Ihnen einen (9) \_\_\_\_\_ Flug.

1. a) Besatzung b) Band c) Beladung	4. a) muss b) musste c) müssen	7. a) Situation b) Lage c) Stelle
2. a) halten b) schließen c) machen	5. a) Achtung b) Aufmerksamkeit c) Richtung	8. a) der b) dem c) den
3. a) der b) die c) dem	6. a) Kabine b) Erde c) Besatzung	9. a) angenehmen b) angenehmer c) angenehme



## Załącznik nr 5

**Station 6: An Bord**

Während des Fluges haben Frau und Herr Lustig ein wenig Zeit. Wir haben einige Übungen vorbereitet, damit sie ihre Zeit an Bord optimal nutzen können.

**1. Findet die Synonyme!**

der Fluggast	der Flughafen
die Crew	die Maschine/der Flieger
der Flugschein	der Passagier eines Flugzeugs
das Flugzeug	der Flugbegleiter
buchen	das Flugticket
der Flugplatz	die Besatzung eines Flugzeugs
der Steward	reservieren

**2a) Verbindet die Wörter mit den entsprechenden Definitionen!**

der Kopilot/der Copilot

die Flugangst

der Jetlag

das Terminal

das Handgepäck

- \_\_\_\_\_ Gepäck, das man als Fahrgast oder Fluggast mit an seinen Platz nimmt
- \_\_\_\_\_ Angst vor dem Fliegen
- \_\_\_\_\_ zweiter Pilot in einem Flugzeug
- \_\_\_\_\_ Störung des biologischen Rhythmus aufgrund der mit weiten Flugreisen verbundenen Zeitunterschiede
- \_\_\_\_\_ Halle auf einem Flughafen

**2b) Ergänzt die Sätze mit einem passenden Wort aus der Übung 2a!**

- Vor einem Monat bin ich von Deutschland nach Kanada geflogen. Das war mein erster Fernflug und ich hatte bei der Ankunft meinen ersten \_\_\_\_\_.
- Viele Menschen leiden unter \_\_\_\_\_. Deshalb bieten viele Fluggesellschaften Seminare, die dabei helfen, diese Krankheit zu bekämpfen.
- Im \_\_\_\_\_ dürfen die Passagiere keine gefährlichen Gegenstände dabei haben.
- Die Aussichtsterrasse ist vom \_\_\_\_\_ aus direkt per Fahrstuhl erreichbar.

**Station 7: Wortschatz zum Thema „Fliegen im Alltag“.**

*Was bedeuten die folgenden Sätze? Entscheidet!*

**1. Was? Es ist so spät!?** Mit dir vergeht die Zeit wie im Flug.

- a) Mit dir ist es immer langweilig.
- b) Mit dir vergeht die Zeit immer sehr schnell.

**2. Vera ist durch die Prüfung geflogen.**

- a) Vera hat die Prüfung nicht bestanden.
- b) Vera hat die Prüfung bestanden.

**3. Die Mannschaft ist nach kleinen Anfangsschwierigkeiten regelrecht durchgestartet.**

- a) Die Mannschaft hatte Pech.
- b) Die Mannschaft hatte Glück.

**4. Nachdem der Schwindel aufgefliegen war, wurde die Frau umgehend entlassen.**

- a) Nachdem der Schwindel entdeckt worden war, wurde die Frau umgehend entlassen.
- b) Nachdem der Schwindel ausführlich diskutiert worden war, wurde die Frau umgehend entlassen.

**5. Ich habe den Text nur kurz überflogen.**

- a) Ich habe den Text flüchtig gelesen.
- b) Ich habe den Text gründlich gelesen.

**6. Ihr fliegt in der Schule alles zu.**

- a) Sie lernt sehr leicht.
- b) Sie hat Probleme in der Schule.

**7. Lukas ist ein richtiger Überflieger.**

- a) Lukas ist begabter und intelligenter als der Durchschnitt.
- b) Lukas ist ein richtiger Dummkopf.





## Pufferstation 1

**Wählt eine Situation aus! Bereitet einen Dialog vor! Nutzt dabei die unten stehenden Wörter und Ausdrücke!**

Ihr trefft zufällig am Flughafen einen Schulkameraden, den ihr seit fünf Jahren nicht gesehen habt. Ihr unterhaltet euch mit ihm und es stellt sich heraus, dass ihr mit demselben Flieger fliegt.

Ihr plant eine Reise nach Prag und geht ins Reisebüro, um die Angebote zu vergleichen. Ihr unterhaltet euch mit einem Reisebüromitarbeiter und wollt einen günstigen Flug buchen.

Zwei Bekannte wollen von München nach Paris fahren. Sie diskutieren Vor- und Nachteile einer Reise mit dem Flugzeug und vergleichen diese mit anderen Reisemöglichkeiten.

Ein Ehepaar unterhält sich über den bevorstehenden Flug. Sie überlegen, ob sie das Nötigste (die Reisepässe, die Bordkarte, den Geldbeutel etc.) gepackt haben.

- Der Flug wurde gecancelt/gestrichen.
- Ich möchte gerne am Fenster sitzen.
- Welchen Platz hast du? Reihe 7, Platz 5.
- Von Köln nach Dresden fliegt man eine Stunde.
- in den Duty-free-Bereich gehen
- Ihr Ticket wäre umbuchbar, ohne Aufpreis.
- Welches Gate haben wir?
- Hast du schon eingecheckt?
- Hast du unsere Reisepässe?
- in den Flieger steigen
- Wir sind gelandet.
- Koffer abgeben
- den Flieger wechseln
- den Kofferkuli ausleihen



## Pufferstation 2

Findet die folgenden Wörter!

- Flughafen • Gate • Jetlag • Handgepäck • starten • Flugangst
- umbuchen • landen • Besatzung • überfliegen



	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
1	H	Ü	B	E	R	F	L	I	E	G	E	N	R	T
2	A	Q	Ö	O	Ä	L	J	G	A	T	E	B	Z	F
3	N	E	M	N	B	S	T	A	R	T	E	N	T	L
4	D	Y	J	E	T	L	A	G	F	G	R	H	S	U
5	G	E	R	U	Z	U	I	L	X	V	I	W	C	G
6	E	Q	S	L	A	N	D	E	N	P	E	R	H	A
7	P	S	D	U	A	X	C	V	B	N	S	M	Ö	N
8	Ä	A	Q	R	W	B	E	S	A	T	Z	U	N	G
9	C	E	U	M	B	U	C	H	E	N	N	Z	B	S
10	K	Q	W	D	G	D	S	J	U	Ä	R	Y	R	T
11	R	W	E	R	D	P	P	F	A	L	A	P	U	O
12	T	Z	Y	B	V	H	D	T	R	M	D	Q	N	M
13	E	F	L	U	G	H	A	F	E	N	U	S	N	Y

## Laufzettel Am Flughafen und im Flugzeug

- Ihr könnt die Reihenfolge der Stationen selbst wählen.
- Ihr müsst alle Stationen bearbeiten.

Station	Thema	erledigt (✓)	Die Aufgabe war:
1	Telefonische Flugreservierung		leicht <input type="checkbox"/> mittel <input type="checkbox"/> schwer <input type="checkbox"/>
2	Am Flughafen		leicht <input type="checkbox"/> mittel <input type="checkbox"/> schwer <input type="checkbox"/>
3	Check-In		leicht <input type="checkbox"/> mittel <input type="checkbox"/> schwer <input type="checkbox"/>
4	Sicherheitskontrolle		leicht <input type="checkbox"/> mittel <input type="checkbox"/> schwer <input type="checkbox"/>
5	Kabinenansagen		leicht <input type="checkbox"/> mittel <input type="checkbox"/> schwer <input type="checkbox"/>
6	An Bord		leicht <input type="checkbox"/> mittel <input type="checkbox"/> schwer <input type="checkbox"/>
7	Wortschatz zum Thema "Fliegen im Alltag"		leicht <input type="checkbox"/> mittel <input type="checkbox"/> schwer <input type="checkbox"/>







# SuperMemo

Since 1991



## Realizacja projektu „Uczeń online”

Realizacja trwającego pięć lat projektu „Uczeń online” rozpoczęła się w 2010 roku, kiedy w szkołach zapoczątkowany został proces wdrażania Technologii Informacyjno Komunikacyjnej, która ma podnieść kompetencje i wyniki w nauce oraz stanowić wsparcie aktywności uczniów i rozwijać ich indywidualne zainteresowania.

Produkt finalny pracy uczniów w projekcie to kurs tematyczny umieszczony na platformie internetowej supermemo.net, który pozwala innym na zdobycie wiedzy na określony temat i utrwalenie jej poprzez system powtórek. Autor kursu mógł go modyfikować i rozszerzać w momencie, gdy nowa informacja zmieniała w sposób istotny zdobytą wcześniej wiedzę. Uczeń miał świadomość, „wiedział gdzie” poszukiwać nowych zasobów informacji. Działo się tak dzięki temu, iż nauczyciel prowadzący koło naukowe aktywizował podopiecznych do zdobywania wiedzy poprzez różnicowane zajęcia dydaktyczne.

Prowadzenie konwersacji z uczniami, w dodatkowo przygotowanym serwisie dyskusyjnym, umożliwiło wymianę doświadczeń oraz komunikację pomiędzy uczestnikami projektu. Otworzyło także drogę do wprowadzania tzw. lekcji odwróconej, polegającej na zaakcentowaniu samodzielnego przyswajania podstaw materiału edukacyjnego przez uczniów w domu i doskonaleniu umiejętności pod okiem nauczyciela w klasie. Przygotowane wcześniej materiały (teksty, ikonografia, nagrania, filmy, linki do stron internetowych) znajdowały swoje miejsce w bazie dostępnych dla ucznia plików. W ten sposób „odwrócone nauczanie”, czyli wykorzystanie nowych technologii w celu zapewnienia uczniom spersonalizowanej edukacji, dostosowanej do ich możliwości i zdolności oraz efektywniejszego gospodarowania czasem, pozwoliło korzystać uczniom z platformy w dogodnym dla nich momencie, nie tylko w szkole. Nauczyciel mógł umieszczać moduły zadaniowe, które uczniowie

rozwiązywali w odpowiednim dla siebie czasie, a następnie otrzymywali informację zwrotną ze wskazówkami do dalszej pracy.

Rola ucznia i nauczyciela w procesie nabywania kompetencji poznawczych w projekcie „Uczeń online” wpisuje się w konstruktywistyczny model nauczania. Założenia koła naukowego wymagały od ucznia aktywności i umiejętności podejmowania działań, aby budować własną wiedzę i rozumienie otaczającego go świata.

Proces nauczania wg teorii konstruktywistycznej przebiega w pięciu fazach, które mają ściśle określoną kolejność:

### **Orientacja i rozpoznanie wiedzy**

Wprowadzenie ucznia w zagadnienie i wywołanie jego zainteresowania i ciekawości, a w konsekwencji motywacji wewnętrznej do uczenia się możliwe było wówczas, gdy uczeń musiał zetknąć się z nowymi treściami, nie będącymi częścią

programu nauczania. Dawało to niemal nieograniczone możliwości nauczycielowi, który mógł w ten sposób dzielić się z uczniami własną pasją w poznawaniu określonych zagadnień. Przykładowo w realizacji zajęć koła humanistycznego można było poświęcić wiele czasu na edukację filmową, regionalną, wprowadzanie elementów wiedzy historycznej nie omawianej w szkole. W fazie pierwszej nauczyciel stawał się pobudzającym do działania partnerem ucznia.

### Ujawnienie wstępnych idei

Uczeń, po zapoznaniu się z zagadnieniem proponowanym przez nauczyciela, dzielił się własną wiedzą, pomysłami i doświadczeniami. W zależności od tego, jaka jest znajomość danego tematu przez ucznia, nauczyciel planował dalszą z nim pracę. Mogło to być spotkanie z grupą rekonstrukcji historycznej, projekcja filmów, wywiad z poetą, wycieczka do muzeum, zwiedzenie wystawy. Na tym etapie formy aktywności uczniów były bardzo zróżnicowane, np. burza mózgów, wypełnianie kart pracy, panele dyskusyjne, gry dydaktyczne. Można rzec, że nauczyciel doprowadzał ucznia do konfliktu poznawczego.

### Rekonstrukcja wiedzy

Na tym etapie uczeń włączał do wiedzy już posiadanej kolejne wiadomości i tworzył zupełnie nowe struktury wiedzy. Nauczyciel wprowadzał ucznia w odkrywcze doświadczenia za pomocą prostych eksperymentów, wyszukiwania infor-

macji w różnych mediach. Do tych działań można było wykorzystać sieć stron internetowych z bazą danych na określone tematy, choćby zasoby NINATEKI, Wikipedii, Polskiego Słownika Biograficznego, Youtube, TED -Ed, itp.

### Umiejętność zastosowania nowej wiedzy

Zastosowanie nowych informacji, umiejętności i stosowanie ich w różnych kontekstach przekładało się na konstruowanie własnych kursów na platformie. Na tym etapie uczeń rozwijał u siebie odpowiedzialność za własne uczenie się. Tworzył wytwór, który stawał się informacją o zasobie jego wiedzy, zainteresowaniach, umiejętnościach nie tylko z określonej dziedziny, ale też w radzeniu sobie z technologią komputerową. W tej fazie najważniejsze było, aby uczeń sam stosował nową, zdobytą wiedzę w rozwiązywaniu różnorodnych zadań.

### Samodzielne zauważenie przez ucznia zmian

Ostatnim etapem pracy było podsumowanie dotychczasowej wiedzy ucznia i porównanie jej z poprzednią. Doskonałym sposobem dokonania tego były wakacyjne wyjazdy na obozy naukowe, gdzie młodzież z całej Polski mogła wymieniać doświadczenia. Taki model zajęć odznacza się wysoką efektywnością, ponieważ cele nauczyciela stają się celami ucznia, co w procesie dydaktycznym jest stanem najbardziej pożądanym.

#### Informacje o Autorce:

Małgorzata Smagieł-Occhipinti – ukończyła filologię polską na Uniwersytecie Warszawskim, doktorantka Wyższej Szkoły Nauk Społecznych w Warszawie, prowadzi ze studentami zajęcia z dydaktyki ogólnej, od 1999 r. związana z trzecim etapem edukacyjnym. Od 2010 roku opiekun koła naukowego o profilu humanistycznym w ramach projektu „Uczeń online”.



#### Informacje o projekcie „Uczeń online”:

Projekt „Uczeń online” to ogólnopolski projekt edukacyjny realizowany przez SuperMemo World sp. z o.o. Celem projektu jest rozwijanie umiejętności uczniów w zakresie kompetencji kluczowych, poprzez udział w dodatkowych zajęciach pozalekcyjnych w ramach tematycznych kół naukowych oraz korzystanie z zasobów internetowego serwisu edukacyjnego. W projekcie wzięło udział ponad 1800 uczennic i uczniów z 50 szkół w całej Polsce. Projekt „Uczeń online” jest współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.



# Nur Bahnhof verstehen...

## czyli podróż pociągiem bez tajemnic i nieporozumień

Zanim zabrmi ostatni dzwonek ogłaszający koniec roku szkolnego, a uczniowie wyruszą na upragnione wakacje, warto skupić się na tematyce związanej z różnymi środkami lokomocji i przygotować uczniów (nie tylko) językowo do podróży. Punktem ciężkości artykułu jest podróż koleją. Uczniowie nie tylko dowiedzą się, co znajduje się na dworcu, gdzie na dworcu w Niemczech zapytać o godzinę odjazdu pociągu, a gdzie kupić bilet. Będą oni mogli również sprawdzić/poszerzyć znajomość zwrotów niezbędnych przy zakupie biletu czy w trakcie rozmowy w punkcie informacyjnym.

W artykule przeznaczonym dla poziomu A2 zaproponowano pracę przy stacjach zadaniowych (niem. *das Stationenlernen*) wpisującą się w koncepcję nauczania otwartego, zorientowanego na rozwijanie szeroko pojmowanej samodzielności uczniów. Celem ćwiczeń, które zaplanowano na dwie jednostki lekcyjne (90 minut) jest stworzenie alternatywnego do tradycyjnych zajęć, ciekawego scenariusza, pozwalającego na poznanie/utrwalenie leksyki wokół tematu *Am Bahnhof*, utrwalenie wybranych zagadnień gramatycznych, wspieranie samodzielności uczących się, ich odpowiedzialności za wyniki pracy, rozwijanie umiejętności kooperacji oraz krytycznej samooceny.

### Przygotowanie lekcji:

1. Nauczający kopiuje dla każdej grupy uczniów, w zależności od zapotrzebowania, materiały z ćwiczeniami (*Stationen 1-7*, załączniki nr 1-7), klucz (*Lösungen*, załącznik nr 8) oraz arkusze samooceny (*Laufzettel*, załącznik nr 9).
2. Ponadto przygotowuje 7 ponumerowanych stacji z zadaniami oraz dodatkową stację z kluczem.

### Przebieg lekcji:

1. Uczniowie tworzą grupy 3-4 osobowe.
2. Nauczyciel objaśnia cele i zasady pracy przy stacjach, podaje czas przeznaczony na ćwiczenia oraz ilość stacji, przekazuje każdej grupie arkusz samooceny do wpisywania punktów i spostrzeżeń.
3. Uczniowie w ustalonej kolejności rozwiązują w grupach wybrane zadanie. Po jego wykonaniu sprawdzają rozwiązania przy stacji *Lösungen*, by z kolei po konsultacji z nauczycielem wpisać liczbę uzyskanych punktów (*Erreichte Punktzahl*) i ewentualne uwagi dot. przebiegu/rezultatów swojej pracy (*Unsere Bemerkungen*).
4. Po zakończeniu pracy przy stacjach uczniowie dyskutują z nauczycielem w plenum na temat uwag, spostrzeżeń, stopnia trudności zadań etc.

W pierwszym zadaniu (załącznik nr 1) uczniowie zaznaczają właściwą odpowiedź, w drugim (załącznik nr 2) przyporządkowują obrazki do rzeczowników, do których przy użyciu słownika dopisują także liczbę mnogą. W następnym zadaniu (załącznik nr 3) uczniowie uzupełniają teksty podanymi rzeczownikami oraz elementami, których nie podano w ramce (przyimki, przedrostki itd.). W ćwiczeniu nr 4 (załącznik nr 4) uczący się analizują teksty z poprzedzającego zadania pod kątem czasowników, których znaczenie podano. Czasownikami/rzeczownikami odczasownikowymi należy uzupełnić zdania. Zadanie nr 5 (załącznik nr 5) polega na sformułowaniu brakujących w dwóch dialogach pytań, zaś następne (załącznik nr 6) na utworzeniu własnych dialogów bez korzystania z dialogów zawartych w zadaniu nr 5. Ostatnie zadanie (załącznik nr 7) stanowi krótki kwiz dot. kolei.



<sup>1</sup> Dr Agnieszka Pawłowska jest adiunktem w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu.



## Załącznik nr 1

### Station 1

Was bedeutet die Abkürzung "Bhf"?

A. Bauerngehöft

B. Bauernhof

C. Bahnhof

### Station 2

Was finden wir am Bahnhof? Verbindet die Bilder mit den angegebenen Wörtern!  
Wie lautet die Pluralform von Substantiven? Schlage im Wörterbuch nach!

der Fahrkartenentwerter – Pl.	.....	die Anzeigetafel – Pl.	.....
der Schaffner – Pl.	.....	der Bahnsteig – Pl.	.....
der Güterzug – Pl.	.....	der Personenzug – Pl.	.....
das Bahngleis – Pl.	.....	der Warteraum – Pl.	.....
das Schließfach – Pl.	.....	der Fahrkartenautomat – Pl.	.....



A. ....



B. ....



C. ....



D. ....



E. ....



F. ....



G. ....



H. ....



I. ....



J. ....

### Station 3

*Ergänzt sinnvoll die Lücken mit den Wörtern unten! Was fehlt noch?*

- Fundbüro • Schließfach • Schalter • Reisezentren • Gepäckaufbewahrung
- Bahnhöfen • Einkaufszentren • Anzeigetafeln • Service Point der DB • Bahnhof

1. An großen ..... ist immer viel los. Personen- und Güterzüge verkehren ..... Arbeits-, Sonn- und Feiertagen. Menschen steigen ....., ..... oder .....

2. .... wimmelt es ..... Reisenden. Sie wollen sich informieren, welche Zugverbindung besonders schnell und günstig ist.

Zeit/Time/Temp	Über via	Ziel/Destination	Gleis/Platform/Weg
17:02	RE 37066 Pasing - Mering - Augsburg	Donauwörth	16
	RE 37236	Dinkelscherben	16
17:06	RE 4016 Pfaffenhofen/Ilm - Rohrbach (Ilm)	Nürnberg Hbf	24
17:07	RB 27063 Markt Schwaben - Dorfen Bf	Mühlendorf/Obb.	11
17:08	S 25480 Dachau Bf	Altomünster	31
17:09	RE 37268 Pasing - Mering	Augsburg	13
17:10	BOB 86731 Holzkirchen - Schliersee	Bayrischzell	34
	BOB 86831 Holzkirchen - Schafflach	Lenggries/Tegernsee	34
17:14	ICE 582 Nürnberg Hbf - Würzburg Hbf	Hmb-Altona	19
17:19	ICE 1502 Ingolstadt Hbf - Nürnberg Hbf	Berlin	23
17:20	ALX 38712 Buchloe - Kaufbeuren - Kempten Hbf	Lindau Hbf	28
17:19	ICE 1502 Ingolstadt Hbf - Nürnberg Hbf	Berlin	23

3. Fahrkarten kann man dagegen ..... kaufen oder umtauschen. Tickets kann man allerdings nicht nur ..... besorgen. Auch Fahrkartenautomaten stehen Reisenden ..... Verfügung.

4. Auch ..... finden Reisende wichtige Informationen: ..... welchem Gleis fährt der Zug nach

München .....? ..... welchem Bahnsteig fährt der Zug nach Berlin .....? Wann fährt der Zug ..... Hamburg .....? Um wie viel Uhr kommt der Zug ..... Dresden .....? Ist ..... Fahrplanänderungen zu rechnen? Hat der Zug ..... Leipzig Verspätung.

5. .... kann man seinen Koffer verstauen und wegsperren. Es ist auch möglich, ihn ..... der ..... abzugeben. So muss man sein Gepäck die ganze Zeit nicht schleppen.

6. .... kann der Reisende ..... seinem verlorenen Gepäck oder Regenschirm fragen.

7. Große ..... mit unzähligen Boutiquen, Restaurants locken nicht nur Passagiere. Auch Stadtbewohner zieht es ..... Geschäfte und gemütliche Cafés.

8. Wartet man ....., hat man auch viel Zeit, dem ganzen lebhaften Treiben zuzusehen. Dann kann man auch anderen erzählen, was man alles gesehen und erlebt hat.

## Station 4

*Welche Verben sind gemeint? Lest die Textpassagen oben nochmals und ergänzt dann die Lücken!*

1. .... – beschaffen
2. .... – etwas Schweres mit Mühe tragen
3. .... – durch Versprechungen zu etwas veranlassen wollen
4. .... – voll von etwas sein
5. .... – etwas betrachten
6. .... – eine Strecke regelmäßig zurücklegen
7. .... – zum Aufbewahren geben
8. .... – Sachen auf engem Raum unterbringen
9. .... – wegschließen



1. Bei genauerem ..... sieht die Sache ganz anders aus.
2. Was du heute kannst ....., das verschiebe nicht auf morgen.
3. Ist es dir gelungen, die ganze Familie im Auto zu ..... ?
4. Du sollst deinen Mantel in der Garderobe .....
5. An sonnigen Tagen ..... es hier von Menschen.
6. Ist es der Polizei gelungen, diesen gefährlichen Hund ..... ?
7. Gehe ich mit meinen Freunden aus, muss ich immer meine jüngere Schwester .....
8. Der Bus ..... im Zehn-Minuten-Takt.
9. Fast alle Supermärkte ..... letzte Woche ihre Kunden mit niedrigen Preisen .....

## Station 5

### Formuliert fehlende Fragen!

#### Dialog 1

Guten Tag.

.....  
..... ?

Ich möchte eine Fahrkarte  
nach Bern.

.....  
..... ?

Am 12. Mai.

.....  
..... ?

Einfache Fahrt.

.....  
..... ?

Gegen Nachmittag.

.....  
..... ?

Am Fenster oder am Gang.

Hier ist Ihre Fahrkarte.  
Sie zahlen 24 Euro

Bitte Schön.

Danke. Tschüss!



## Załącznik nr 5, cd.

## Dialog 2

Guten Tag.  
Was kann ich für Sie tun?

.....  
..... ?

Nach Wien? Um 10.56

.....  
..... ?

Nein, das ist eine direkte  
Verbindung.

.....  
..... ?

Ja, sogar 50%

.....  
..... ?

Bahnsteig 5

.....  
..... ?

Gleis 2

.....  
..... ?

In Wien sollten Sie  
um 15.37 sein.

.....  
..... ?

Ja, selbstverständlich gibt es  
einen Speisewagen.

.....  
..... ?

Ja, die Fahrradmitnahme  
ist erlaubt.

.....  
..... ?

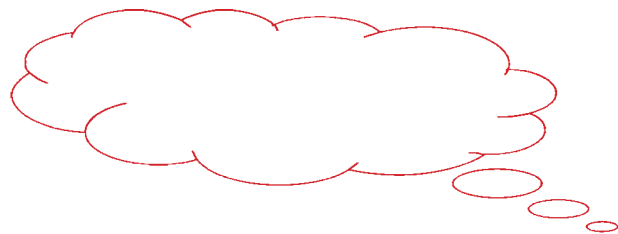
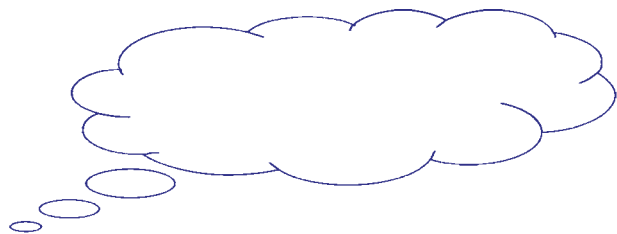
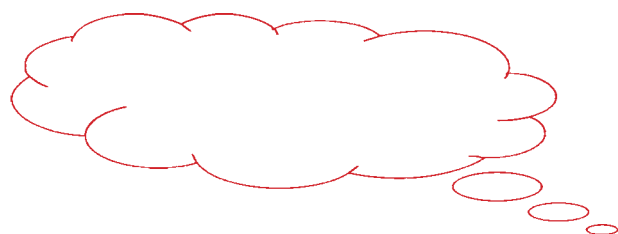
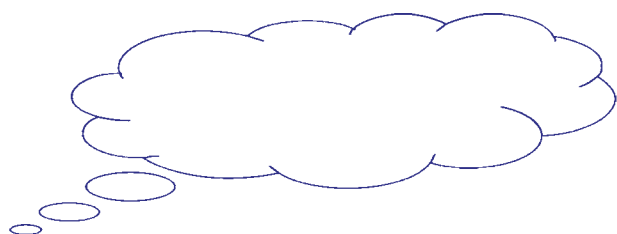
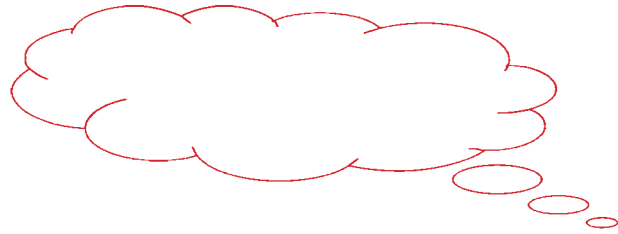
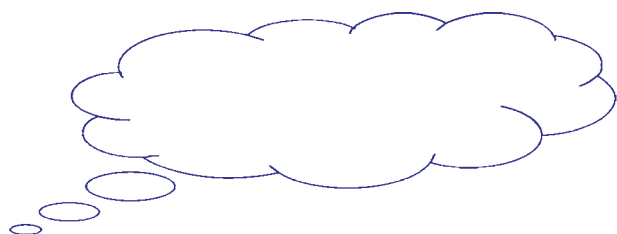
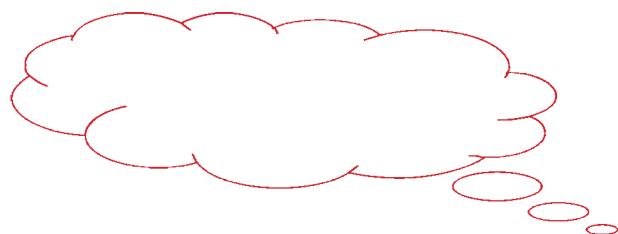
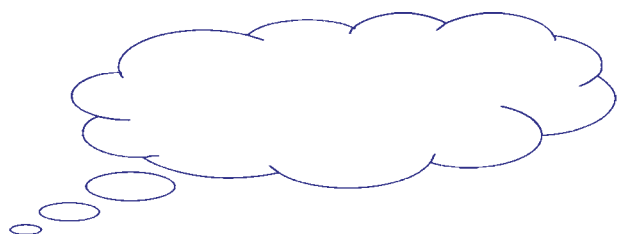
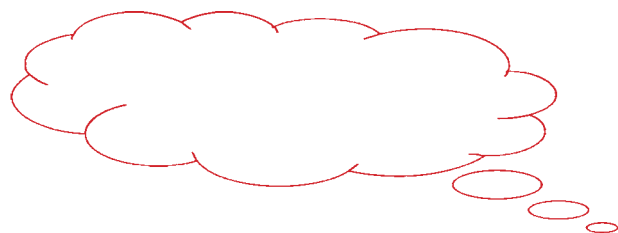
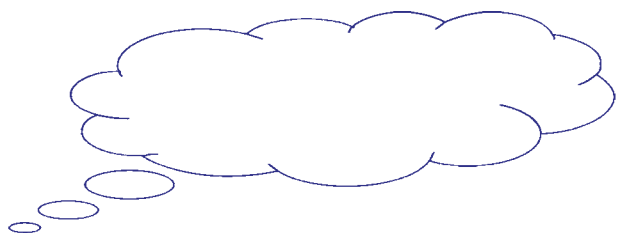
Die Rückfahrkarte kostet  
25 Euro.

Danke für alle Informationen!

Bitte schön! Tschüss!

**Station 6**

***Bildet einen Dialog am Service Point der DB, ohne euch auf die vorausgehende Aufgabe zu stützen!***



## Station 7

### Ein kleines Quiz

1. Was bedeutet die Abkürzung *DB*?
2. Wo befindet sich der Sitz der *DB*?
3. Was bedeutet die Abkürzung *Lok*?
4. Wo hat der Schienenverkehr seinen Ursprung?
5. Was bedeutet die Redewendung: *Ich verstehe nur Bahnhof*?



## Załącznik nr 8

### Station 8

## Lösungen



#### Załącznik nr 1

##### Station 1

C

#### Załącznik nr 2

##### Station 2

A. die Anzeigetafeln; B. die Fahrkartentwerter; C. die Schaffnerin; D. die Fahrkartenautomaten; E. die Bahngleise; F. die Personenzüge; G. die Warteräume; H. die Schließfächer; I. die Bahnsteige; J. die Güterzüge

#### Załącznik nr 3

##### Station 3

1. Bahnhöfen, an, ein, aus, um; 2. am, Service Point der DB, von; 3. in, Reisezentren, am, Schalter, zur; 4. an, Anzeigetafeln, von, ab, von, ab, nach, ab, in, an, mit, nach; 5. im, Schließfach, an, Gepäckaufbewahrung; 6. im, Fundbüro, nach; 7. Einkaufszentren, in; 8. am, Bahnhof

#### Załącznik nr 4

##### Station 4

1. besorgen; 2. schleppen; 3. locken; 4. wimmeln; 5. zusehen; 6. verkehren; 7. abgeben; 8. verstauen; 9. wegsperren

1. Zusehen; 2. besorgen; 3. verstauen; 4. abgeben; 5. wimmelt; 6. wegzusperren; 7. schleppen; 8. verkehrt; 9. haben ..... gelockt

#### Załącznik nr 5

##### Station 5

###### Dialog 1

Wie kann ich Ihnen helfen? Und wann möchten Sie fahren? Hin- und Rückfahrt? Um wie viel Uhr möchten Sie fahren? Wo möchten Sie sitzen?

###### Dialog 2

Wann fährt der Zug nach Wien ab? Muss ich umsteigen? Gibt es Ermäßigungen für Schüler? Von welchem Bahnsteig fährt mein Zug ab? Und von welchem Gleis? Wann kommt der Zug in Wien an? Gibt es auch einen Speisewagen? Darf man ein Fahrrad mitnehmen? Und was kostet eine Rückfahrkarte?

#### Załącznik nr 7

##### Station 7

1. (die) Deutsche Bahn; 2. In Berlin; 3. (die) Lokomotive; 4. In Großbritannien; 5. Ich kann/will nichts verstehen.



# Laufzettel

## Station 1

Erreichte Punktzahl: ...../ 1 Punkt

Unsere Bemerkungen:

## Station 2

Erreichte Punktzahl: ...../ 10 Punkte

Unsere Bemerkungen:

## Station 3

Erreichte Punktzahl: ...../ 18 Punkte

Unsere Bemerkungen:

## Station 4

Erreichte Punktzahl: ...../ 9 Punkte

Unsere Bemerkungen:

## Station 5

Erreichte Punktzahl:

Dialog 1: ...../ 5 Punkte

Dialog 2: ...../ 9 Punkte

Unsere Bemerkungen:

## Station 6

Erreichte Punktzahl: ...../ 10 Punkte

Unsere Bemerkungen:

## Station 7

Erreichte Punktzahl: ...../ 5 Punkte

Unsere Bemerkungen:

**Insgesamt: ...../ 67 Punkte**



# Mit dem Eilzug zur Gymnasialprüfung

## ...czyli jak różnymi środkami transportu osiągać wyznaczone cele podróży, a przy okazji przygotować się do egzaminu gimnazjalnego...

Według nowej podstawy programowej kształcenia ogólnego uczeń gimnazjum powinien posługiwać się podstawowym zasobem środków językowych (dla poziomu III.0 i III.1) m.in. w kręgu tematycznym *PODRÓŻOWANIE I TURYSTYKA*. W okresie trzech lat nauki języka niemieckiego gimnazjaliści poznają środki transportu, cele podróży, słownictwo związane z planowaniem urlopu oraz formy spędzania wolnego czasu. Wprawdzie ta tematyka jest przyjemna, ponieważ kojarzy się z wakacjami, to opanowanie leksyki z jej zakresu wymaga dużego nakładu pracy.

Zachęcam do zapoznania się z zestawem zadań egzaminacyjnych (załącznik nr 2), które odnoszą się do tematu przewodniego bieżącego zeszytu. Pytania można wykorzystać jako karty pracy podczas lekcji powtórzeniowej przed egzaminem, bądź do samodzielnej pracy w domu. Korzystając z kart pracy (załącznik nr 1) utrwalać Państwo informacje z działu *PODRÓŻOWANIE*. Wykonanie wszystkich

zadań pozwoli przygotować uczniów do części zadań egzaminacyjnych z załącznika nr 2.

Przygotowany materiał skierowany jest zarówno do wszystkich uczących się języka niemieckiego, którzy chcą sprawdzić swoją wiedzę z kręgu tematycznego *PODRÓŻOWANIE I TURYSTYKA*, jak i nauczycieli języka niemieckiego, chcących powtórzyć i utrwalić ze swoimi podopiecznymi materiał przed egzaminem.

Każda z części egzaminu gimnazjalnego z języka obcego trwa 60 minut, a sprawdzanymi umiejętnościami są rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstów pisanych, znajomość funkcji oraz środków językowych. Prezentowany zestaw ogranicza się tylko do zadań bez odsłuchu, co umożliwi wykonanie ich podczas jednej jednostki lekcyjnej, a więc przez 45 minut. Polecenia są wyłącznie w języku polskim, ponieważ taką formę stosuje Centralna Komisja Egzaminacyjna przy tworzeniu zestawów egzaminacyjnych.

Land; nach: Spanien, Berlin, Sylt, Kreta, New York; in die: Berge, USA, Dolomiten; ins: Ausland, Gebirge; ans: Meer.	
Zadanie 5: 1-N; 2-K; 3-J; 4-G; 5-D; 6-F; 7-A; 8-E; 9-B; 10-H; 11-L; 12-I; 13-M; 14-C.	
Zadanie 8: B-1; E-2; D-3; A-4; C-5.	
Zadanie 1: 1-N; 2-K; 3-J; 4-G; 5-D; 6-F; 7-A; 8-E; 9-B; 10-H; 11-L; 12-I; 13-M; 14-C.	
Zadanie 2: 2-1-A; 2-2-B; 2-3-A	
Zadanie 3: 3-1-B; 3-2-B; 3-3-A; 3-4-C	
Zadanie 4: 4-1-D; 4-2-F; 4-3-C; 4-4-E; 4-5-B; 4-6-A	
Zadanie 5: 5-1-E; 5-2-B; 5-3-D.	
Zadanie 6: 6-1-B; 6-2-A; 6-3-C; 6-4-B	
Zadanie 7: 7-1-F; 7-2-A; 7-3-C; 7-4-B	
an die: Nordsee, Adria; an den: See, Fluss, Strand; auf: (s)	
Zadanie 4: (podróżować) – ist ... gereist.	
– ist ... gefahren; fliegen (latać/lecieć) – ist ... geflogen; reisen gehen (chodzić/iść) – ist ... gegangen; fahren (jechać/jedzić)	
Zadanie 3: Ich fahre mit dem: Taxi, Auto, Mofo, Bus, Zug, Fahrrad, Wohnmobil, Roller, Schiff, Motorrad (rodzajniki „der“ oraz „das“)	
Zadanie 2: – das Schiff; 13) motor – das Motorrad; 14) prom – die Fähre	
– das Auto; 4) skuter – das Mofo; 5) autobus – der Bus; 6) pociąg – der Zug; 7) metro – die U-Bahn; 8) rower – das Fahrrad; 9) samochód kempingowy – das Wohnmobil; 10) szybka kolej – die S-Bahn; 11) hulajnoga – der Roller; 12) statek	
Zadanie 1: 1) taksówka – das Taxi; 2) tramwaj – die Straßenbahn; 3) samochód – das Auto; 4) skuter – das Mofo; 5) autobus – der Bus; 6) pociąg – der Zug; 7) metro – die U-Bahn; 8) rower – das Fahrrad; 9) samochód kempingowy – das Wohnmobil; 10) szybka kolej – die S-Bahn; 11) hulajnoga – der Roller; 12) statek	
Zadanie 1: 1) taksówka – das Taxi; 2) tramwaj – die Straßenbahn; 3) samochód – das Auto; 4) skuter – das Mofo; 5) autobus – der Bus; 6) pociąg – der Zug; 7) metro – die U-Bahn; 8) rower – das Fahrrad; 9) samochód kempingowy – das Wohnmobil; 10) szybka kolej – die S-Bahn; 11) hulajnoga – der Roller; 12) statek	
Zadanie 2: – das Schiff; 13) motor – das Motorrad; 14) prom – die Fähre	
Zadanie 3: Ich fahre mit dem: Taxi, Auto, Mofo, Bus, Zug, Fahrrad, Wohnmobil, Roller, Schiff, Motorrad (rodzajniki „der“ oraz „das“)	
Zadanie 4: (podróżować) – ist ... gereist.	
– ist ... gefahren; fliegen (latać/lecieć) – ist ... geflogen; reisen gehen (chodzić/iść) – ist ... gegangen; fahren (jechać/jedzić)	
Zadanie 5: 5-1-E; 5-2-B; 5-3-D.	
Zadanie 6: 6-1-B; 6-2-A; 6-3-C; 6-4-B	
Zadanie 7: 7-1-F; 7-2-A; 7-3-C; 7-4-B	

<sup>1</sup>Anna Mikołajczak jest doktorantką w Zakładzie Dydaktyki Języka Niemieckiego IFG UAM w Poznaniu; pracuje jako nauczycielka języka niemieckiego w Gimnazjum im. Mikołaja Kopernika w Zalasewie.

*„Mit dem Eilzug zum Wissen”*

**Zadanie 1 :**

*Połącz poniższe nazwy środków transportu (1-14) z ich niemieckim odpowiednikiem:*

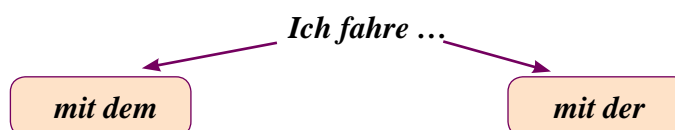
**die Verkehrsmittel :**

1) taksówka	der Bus
2) tramwaj	der Roller
3) samochód	die Straßenbahn
4) skuter	die U-Bahn
5) autobus	das Wohnmobil
6) pociąg	die S-Bahn
7) metro	das Taxi
8) rower	das Motorrad
9) samochód kempingowy	das Auto
10) szybka kolej	das Schiff
11) hulajnoga	das Fahrrad
12) statek	das Mofa
13) motor	der Zug
14) prom	die Fähre



**Zadanie 2:**

*Podziel środki transportu z zadania nr 1 tak, aby w celowniku były one poprawne pod względem gramatycznym. Uzasadnij swój wybór.*



## Załącznik nr 1, cd.

### Zadanie 3:

Poniżej znajduje się kilka czasowników związanych z „przemieszczaniem się”. Utwórz od nich formę Partizip Perfekt oraz zapisz znaczenie:

czasownik	znaczenie	forma Partizip Perfekt
gehen	_____	_____
fahren	_____	_____
fliegen	_____	_____
reisen	_____	_____
kommen	_____	_____

### Zadanie 4:

Cele podróży. Pogrupuj wymienione w ramce cele podróży według przyimków, z jakimi występują.

*Ans Meer oder ins Gebirge? Wohin möchtest du in den Ferien fahren? Urlaubsziele.*

an den See – an den Fluss – in die Berge – an die Nordsee – aufs Land –  
 in die USA – nach Spanien – ans Meer – nach Berlin – an den Strand –  
 ins Ausland – nach Sylt – in die Dolomiten – an die Adria –  
 ins Gebirge – nach Kreta – nach New York

wohin? / dokąd? → Akkusativ / biernik

an die	an den	auf	nach
in die	ins	ans	
			



## Załącznik nr 1, cd.

## Zadanie 5:

Odpowiedz na pytanie, jak w przykładzie:

**Warum willst du dorthin fahren?**

Ich möchte nach \_\_\_/an \_\_\_/in \_\_\_/auf \_\_\_/zu \_\_\_ fahren, weil \_\_\_\_\_.

z.B. Ich möchte **nach Berlin** fahren, weil ich das **Brandenburger Tor** sehen will.

**In den Ferien kann man ... :**

- |                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| 1. sich sonnen               | A. kąpać się           |
| 2. klettern                  | B. spacerować          |
| 3. angeln                    | C. poznać nowych ludzi |
| 4. Rad fahren                | D. jeździć konno       |
| 5. reiten                    | E. surfować            |
| 6. wandern                   | F. wędrować            |
| 7. baden                     | G. jeździć na rowerze  |
| 8. surfen                    | H. żeglować            |
| 9. spazieren gehen           | I. łowić ryby          |
| 10. segeln                   | J. wędkować            |
| 11. schwimmen                | K. wspinać się         |
| 12. Fische fangen            | L. pływać              |
| 13. in der Sonne liegen      | M. leżeć na słońcu     |
| 14. neue Leute kennen lernen | N. opalać się          |



1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.

**Mein Beispiel / Mój przykład:**

Ich möchte \_\_\_\_\_ (wohin?) fahren/fliegen/(...), weil ich (dort) \_\_\_\_\_ will / möchte.

**Zadanie 6:**

*In der Freizeit... Przczytaj poniższy dialog. Opierając się na słownictwie z poprzednich zadań, zbuduj podobne dialogi.*

- *Maria*, wohin möchtest du in den Ferien fahren?
  - An den Bodensee.
- **Warum dorthin?**

- Weil ich dort Boot fahren kann./Dort kann ich Boot fahren.



- \_\_\_\_\_ , wohin möchtest du in den Ferien fahren?
- \_\_\_\_\_ .
- Warum dorthin?
- Weil ich dort \_\_\_\_\_./Dort kannst du \_\_\_\_\_ .

**Zadanie 7:**

*Ulož zdanja, uwzględniając odpowiedzi na pytania w poszczególnych kolumnach tabeli.*

	WANN?	WAS?	WER?	WOMIT?	WOHIN?	WARUM?
1.	Am Samstag	fahre	ich	mit dem Bus	ins Gebirge,	<b>weil</b> ich dort wandern kann.
2.	Morgen	fliege	ich	mit dem Flugzeug	nach Italien,	<b>weil</b> es dort sonnig ist.
3.	Am 10. August	gehe	ich	zu Fuß	zu meiner Tante	<b>denn</b> sie feiert den 50. Geburtstag.

**Meine Beispiele / Moje przykłady:**

- 1) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 2) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Zadanie 8:**

*Plany wakacyjne Claudii. Uporządkuj fragmenty listu.*

**Claudias Ferienpläne**

Leider fahre ich am 28. Juli nach Hause zurück, denn ich habe noch andere Ferienpläne und muss mich auf sie vorbereiten.

A

## Załącznik nr 1, cd.

Liebe Ewa,  
danke für deinen Brief. Mir geht's prima! Ich freue mich schon heute auf unsere Reise nach Polen. In zwei Wochen beginnen endlich die Sommerferien. Dauern sie in Polen auch sechs Wochen?

B 

Ewa, was machst du in den Ferien? Wo verbringst du sie?  
Schreib mir bald.

Liebe Grüße  
Claudia

C 

Mit ihnen spielen wir oft Ball und gehen an den Strand, um in der Sonne zu liegen. Am Abend gehen wir spazieren und sprechen über alles. Wir langweilen uns nie! Mein jünger Bruder Jan bleibt oft im Garten und pflückt Äpfel.

D 

Ich und mein Bruder fahren dieses Jahr an den Śniardwysee. Das liegt in Masuren. Wir fahren dorthin mit dem Zug. Der Śniardwysee ist der größte See Polens. In der Nähe wohnt meine Tante und ihre zwei Töchter, Maria und Zofia.

E 

## AS KANN ICH SCHON!

- ✓ Potrafię powiedzieć, dokąd chciał(a)bym pojechać na wakacje.
- ✓ Potrafię powiedzieć, dlaczego wybrałam/em dany cel mojej podróży.
- ✓ Potrafię powiedzieć, czym pojadę na wakacje.
- ✓ Potrafię powiedzieć, co będę robił(a) / co robił(a)m na wakacjach.

sehr gut	gut	noch üben
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## W następnym numerze:

Zachęcamy do lektury następnego numeru, który poświęcimy szeroko pojmowanemu tematowi *WOHNEN*.

Przedstawimy Państwu propozycje materiałów do wykorzystania na różnych poziomach biegłości językowej, adresowane do uczących się w różnym wieku.

### ZADANIA EGZAMINACYJNE

#### Zadanie 1 (0-4)

Uzupełnij poniższe minidialogi (1.1.–1.4.), wybierając spośród podanych odpowiedzi brakującą wypowiedź jednej z osób. Zakreśl literę A, B albo C.

**1.1. X: Womit fährst du nach Hamburg?**

Y: \_\_\_\_\_

- A. Ich fahre nach Hamburg zwei Stunden.
- B. Mit dem Schnellzug.
- C. Ich fahre mit meinen Eltern.

**1.2. X: Gute Reise!**

Y: \_\_\_\_\_

- A. Danke sehr.
- B. Kein Problem.
- C. Macht nichts.

**1.3. X: Fährst du mit mir?**

Y: \_\_\_\_\_

- A. Ja, ich fahre mit dem Auto.
- B. Nein. Ich gehe zu Fuß.
- C. Ja, ich fahre alleine.

**1.4. X: \_\_\_\_\_**

**Y: Mit der Bahn nur eine Stunde.**

- A. Womit fährst du nach Bayern?
- B. Mit wem fährst du dorthin?
- C. Wie lange dauert die Fahrt?

#### Zadanie 2 (0–3)

Do każdej z opisanych sytuacji (2.1.-2.3.) wybierz właściwą reakcję. Zakreśl literę A, B albo C.

**2.1. Wyraż swoją radość z powodu wyjazdu.**

- A. Es tut mir leid.
- B. Es ist mir egal.
- C. Es freut mich.

**2.2. Pytasz kolegę, dokąd jedzie w ferie.**

- A. Wo warst du in den Ferien?
- B. Wohin fährst du in Urlaub?
- C. Fährst du in die Ferien dieses Jahr?



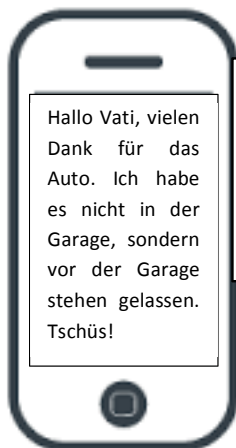
## Załącznik nr 2, cd.

**2.3. Podaj powód swojego wyjazdu do Berlina.**

- A. Ich will den Fernsehturm sehen.
- B. Ich habe Familie in Berlin.
- C. Ich war schon in Berlin.

**Zadanie 3 (0-4)**

Przeczytaj teksty. W zadaniach 3.1.-3.4. z podanych odpowiedzi wybierz właściwą, zgodną z treścią tekstu. Zakreśl A, B lub C.

**3.1. Wo hat Lisa ihr Auto gelassen?**

- A. In der Garage.
- B. Vor der Garage.
- C. Auf der Straße.

**3.2. Katja will...**

- A. mit dem Bus zur Arbeit fahren.
- B. dass Markus sie zur Arbeit bringt.
- C. auf die Straßenbahn warten.

Markus,  
ich habe heute meinen Bus verpasst. Ich warte jetzt auf die Straßenbahn, aber keine kommt. Kannst du mich bitte abholen und zur Arbeit fahren?  
Katja

**Nachricht** ✕

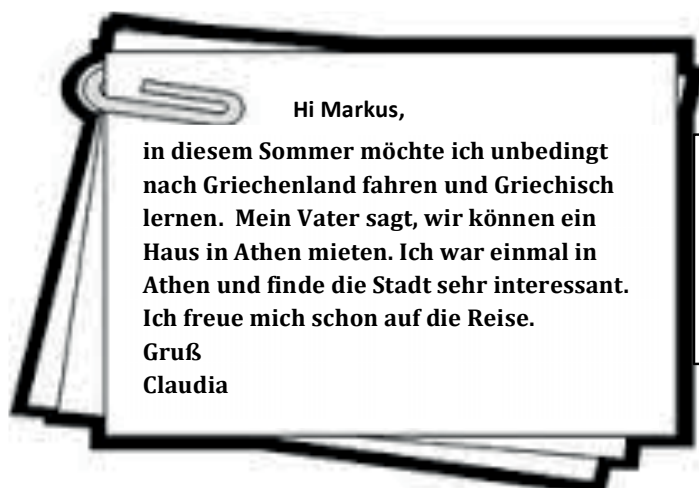
**an:**

**von:**

Hallo Anna,  
danke für deine Einladung. Den Sommer am Meer zu verbringen, klingt es gut. Leider haben meine Eltern mir schon Sommerferien an den Gardasee gebucht. Bitte, sei mir nicht böse, aber ich kann nicht kommen. Es tut mir leid!  
Ich rufe dich bald an!  
Peter

**3.3. Warum schreibt Peter eine E-Mail an Anna?**

- A. Er entschuldigt sich bei Anna.
- B. Er erzählt von seinen Sommerferien.
- C. Er bittet Anna um einen Anruf.



**3.4. Claudia schreibt...**

- A. über ihre Reise nach Griechenland.
- B. über ihren Vater.
- C. über ihre Ferienpläne.

**Zadanie 4 (0-6):**

Przeczytaj wypowiedzi 4.1.-4.6. Do każdej z nich dobierz odpowiednio brakujący cel podróży (A-G). Wpisz rozwiązania do tabeli.

Uwaga! Jeden cel podróży jest podany dodatkowo i nie pasuje do żadnej wypowiedzi.

Julia: „Mein Bruder fangt Fische sehr gern und ich auch. Wir stehen sehr früh auf und fahren \_\_\_\_ (4.1.), um zu angeln. Das ist richtig toll!“

Herr Wagner: „Im Winter fahre ich Ski, deshalb fahre ich sehr gern \_\_\_\_ (4.2.). Im Sommer mache ich dann Wanderungen.“

Diana: „Jedes Jahr fahre ich \_\_\_\_ (4.3.), weil ich dort Boot fahren kann. Außerdem schwimme ich sehr gern, denn das Wasser dort ist sehr warm.“

Olga: „Meine Großeltern reisen sehr oft \_\_\_\_ (4.4.). Im Juni fahren Sie nach Spanien. Dort ist es sonnig und regnet nicht.“

Frau Stein: „Ich liebe Tiere! Ich bewundere auch die Natur, deshalb fahre ich gern \_\_\_\_ (4.5.). Dort gehe ich spazieren und fahre Rad.“

Claudia: „Es macht mir Spaß, \_\_\_\_ (4.6.) zu fahren. Am Strand kann ich mich sonnen oder Ball spielen. Wenn das Wetter schlecht ist, langweile ich mich.“

## Załącznik nr 2, cd.

- A. an die Ostsee  
 B. aufs Land  
 C. an den Bodensee  
 D. an die Elbe  
 E. ins Ausland  
 F. ins Gebirge  
 G. nach Italien

4.1.	4.2.	4.3.	4.4.	4.5.	4.6.

## Zadanie 5

Dopasuj miejsca (A-E) do podanych wypowiedzi (5.1.-5.3.). Odpowiedzi wpisz do tabeli.

**Uwaga!** Dwa miejsca zostały podane dodatkowo i nie pasują do żadnej wypowiedzi.

5.1.	Auch hier kann man viel unternehmen: im Stadtpark ein Picknick veranstalten, ins Theater gehen, Freunde besuchen und zusammen interessant Zeit verbringen. Beim Regen kann man auch shoppen gehen.	
5.2.	Den ganzen Tag fahre ich Ski und mein Bruder fährt Snowboard. Wir machen nur eine kurze Pause, um etwas Warmes zu essen. Nachmittags gehen wir manchmal wandern.	
5.3.	Es ist so schön, Sandburgen zu bauen und zu baden. Wenn das Wetter schön ist, kann man in der Sonne liegen und braun werden.	

A. in der Schule

B. im Gebirge

C. im Park

D. am Strand

E. in der Stadt

## Zadanie 6 (0-4)

Przeczytaj opisy trzech ofert (A-C) oraz zdania dotyczące czterech osób (6.1.-6.4.).

Do każdej osoby dopasuj właściwą ofertę. Wpisz rozwiązania do tabeli.

**Uwaga!** Jeden z opisów pasuje do dwóch osób.

A	Möchtest du ein tolles Abenteuer erleben? Du kannst dieses Jahr nach Italien fahren und zwar mit einem Wohnmobil! Du wirst Florenz, Rom, Neapel und vieles mehr sehen... In einem Wohnmobil hast du alles zur Hand – es ist praktisch und sehr lustig zugleich.
---	---

## Załącznik nr 2, cd.

<b>B</b>	Die Sprachschule „Sokrates“ bietet eine tolle Sprachreise an. Du wirst mit dem Flugzeug nach London fliegen und dort einen intensiven Englischkurs besuchen. Im Angebot ist eine billige Übernachtung gesichert, denn alle Teilnehmer werden in einem Studentenheim wohnen. Dort kannst du viele Leute aus anderen Ländern kennen lernen und du hast Gelegenheit, nur Englisch zu sprechen.
----------	---

<b>C</b>	Fahr mit uns ins Gebirge, nach Tirol. Zwei Wochen lang wirst du viele Bergwanderungen machen und die schöne Natur bewundern. Auch bei schlechtem Wetter sind interessante Aktivitäten vorgesehen. Also... Wenn du klettern magst und dich nicht langweilen willst, wähle Ferien mit uns!
----------	--

<b>6.1.</b>	Anne mag Fremdsprachen und möchte neue Freundschaften knüpfen.	
<b>6.2.</b>	Karin hat keine Lust zu wandern. Sie möchte lustig Zeit verbringen.	
<b>6.3.</b>	Thomas möchte etwas Interessantes tun und nicht darauf achten zu müssen, ob es sonnig oder regnerisch ist.	
<b>6.4.</b>	Felix ist noch nie im Leben mit einem Flugzeug geflogen. Das ist sein Traum.	

### Zadanie 7 (0-4)

Przeczytaj tekst. Spośród wyrazów podanych w ramce, wybierz te, które poprawnie uzupełniają luki 7.1.-7.4. Wpisz odpowiednią literę (A-F) obok numeru każdej luki. **Uwaga!** Dwa wyrazy zostały podane dodatkowo i nie pasują do żadnej luki.

<b>A.</b>	<b>B.</b>	<b>C.</b>	<b>D.</b>	<b>E.</b>	<b>F.</b>
unterwegs	Schiff	baden	Zug	müde	Ostsee

*Familie Mertens fährt in die Ferien. Lisa, Florian und ihre Eltern fahren dieses Jahr an die*  
**7.1.** \_\_\_\_\_. *Sie wollten mit dem Zug fahren, jedoch ist es mit dem Auto schneller. Es ist der*  
*erste Ferientag und viele Leute sind* **7.2.** \_\_\_\_\_, *deswegen sind sie nach zwei Stunden im*  
*Stau. Lisa ärgert sich darüber und sagt: „Das ist doof! Ich bleibe im Urlaub lieber zu Hause*  
*und sehe fern.“ Ihr Bruder freut sich dagegen sehr. Er will den ganzen Tag im Meer*  
**7.3.** \_\_\_\_\_ *und am Strand Muscheln sammeln. Nach fünfzehn Minuten hat sich der Stau*  
*aufgelöst und die Fahrt geht weiter. Um 16:00 Uhr sind sie am Ziel. Ihre Ferienwohnung*  
*befindet sich im Wald. An diesem Tag haben sie noch eine Kreuzfahrt gemacht. Mit einem*  
**7.4.** \_\_\_\_\_ *zu fahren, ist es immer interessant.*



## Załącznik nr 2, cd.

## TWORZENIE WYPOWIEDZI PISEMNEJ (dla poziomu rozszerzonego)

## Zadanie 8 (0-10)

Brałeś/aś udział w wycieczce klasowej do jednego z miast w Niemczech. Napisz do swojego kolegi z Niemiec e-mail, w którym zrelacjonujesz:

- kiedy, dokąd i czym pojechaliście
- jak spędziliście czas
- napisz, jaki problem pojawił się pierwszego dnia

Podpisz się jako XYZ.

Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z trzech podpunktów, pamiętając, że długość e-maila powinna wynosić od 50 do 100 słów. Oceniana jest umiejętność pełnego przekazania informacji, spójność, bogactwo językowe oraz poprawność językowa.

**Nachricht** ✕

**von:**

**an:**

**Betreff:**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

liczba punktów	treść					spójność i logika wypowiedzi			zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM
	0	1	2	3	4	0	1	2	0	1	2	0	1	2	

# Unterwegs mit der Maus

... czyli o stronach internetowych,  
na których znajdziemy informacje  
o środkach transportu itp.



Tym spośród Państwa, którzy poszukują na swoje lekcje materiałów dotyczących rozwoju technik transportowych (samochodów, samolotów, pociągów) i pracują z uczniami o niskiej lub średniej biegłości językowej polecamy stronę [www.br-online.de/kinder](http://www.br-online.de/kinder). W znajdującym się w rubryce „Fragen & Verstehen” leksykonie („Wissenslexikon”) znajdziemy np. pod literą A teksty na temat historii samochodów („Autos – Erfinder und Technik”), autostrad („Autobahn – Eine Straße nur für Autos”) lub Airbusa



380 („Airbus A 380 – Der Riesenflieger unter den Flugzeugen”). Pod literą B przeczytamy o silniku Diesla („Diesel-Motor – Erfunden von Rudolf Diesel”). Pod literą Z znajduje się natomiast tekst „Züge – schnell und langsam”. Wszystkie w przystępny sposób wyjaśniają poruszane zagadnienia. Ich dodatkowym atutem są liczne ilustracje i umieszczone gdzieś tam krótkie nagrania (np. „Im ICE-Cockpit”), które można wykorzystać w treningu rozumienia ze słuchu.

Pracując nad rozwojem wspomnianej powyżej sprawności językowej warto sięgać po nagrania umieszczone na serwisie [YouTube.com](http://www.youtube.com). Część z nich nie jest być może najlepszej jakości. Można jednak znaleźć tu także wiele wartościowych nagrań, które jakością nie odbiegają od nagrań dołączanych do podręczników, które przewyższają je jednak swoją aktualnością i bardziej, niż niejeden podręcznikowy tekst, odpowiadają zainteresowaniom uczniów. Znajdziemy



tu np. film pt. „Warum können tonnenschwere Flugzeuge fliegen?” przygotowany przez pracowników Uniwersytetu Humboldta w Berlinie. W trwającym nieco ponad dwie minuty filmie prof. dr Lutz-Helmut Schön wyjaśnia jakie prawa natury wpływają na to, że zarówno owady, jak i ptaki czy też samoloty są w stanie unosić się w powietrzu. Podobne materiały oferują także inne instytucje, np. Institut für Technologie z Karlsruhe: „Wie fliegt ein Jumbo-Jet?”.



Warto pamiętać także o popularnych programach dla dzieci, takich jak np. „Die Sendung mit der Maus”, programie telewizyjnym, który jest emitowany już od ponad 40 lat przez niemiecką telewizję publiczną. Na stronie internetowej programu ([www.wdrmaus.de/mauswelt.php5](http://www.wdrmaus.de/mauswelt.php5)) znajdziemy rubrykę „Sachgeschichten”, a w niej teksty i filmy, wśród których są i takie, które poruszają temat podróży, transportu, bezpieczeństwa na drodze itp. Część z nich można odnaleźć w serwisie [YouTube.com](http://www.youtube.com). Wszystkie wspomniane wyżej filmy, odszukamy tu bez trudu, wpisując w pole wyszukiwania na stronie ich tytuły. Filmy różnią się od siebie sposobami prezentacji informacji, tempem narracji, brakiem lub obecnością podpisów. Dlatego też każdy z nas musi sam poddać je ewaluacji i zdecydować, czy nadają się do wykorzystania na lekcji.



<sup>1</sup> Dr Sebastian Chudak jest adiunktem w Instytucie Filologii Germańskiej na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

# Redensarten



REDENSART	BEDEUTUNG
1. locker unterwegs sein	entspannt fahren/laufen; entspannt/frei/ natürlich/ ungezwungen sein
2. freie Bahn haben	ungehindert vorgehen können
3. jemanden aus der Bahn werfen	jemanden verunsichern; scheitern; herunterkommen
4. jemanden auf die schiefe Bahn bringen	jemanden zu einer kriminellen Laufbahn führen; jemandes Irrwege verursachen
5. im D-Zug-Tempo	sehr schnell
6. im falschen Zug sitzen	falsch entschieden haben; sich geirrt haben
7. vom fahrenden Zug abspringen	eine Zusage wieder zurückziehen; sich von einem Vorhaben lossagen; sich von einem laufenden Projekt zurückziehen
8. auf den fahrenden Zug aufspringen	Erfolgreiches nachmachen
9. der Zug ist abgefahren	die Gelegenheit wurde verpasst/ versäumt

REDENSART	BEDEUTUNG
10. wissen, wohin die <b>Reise</b> geht	wissen, was geplant ist; die Zukunft abschätzen können
11. wie ein <b>Auto</b> gucken	sich wundern; überrascht sein
12. (aller)höchste <b>Eisenbahn</b> sein	sehr eilig/dringlich sein/höchste Zeit sein/drängen
13. pünktlich wie die <b>Eisenbahn</b>	sehr pünktlich; fristgerecht
14. im gleichen <b>Boot</b> sitzen	in derselben (schlechten) Lage sein; gleiche Interessen haben
15. jemanden mit ins <b>Boot</b> holen	jemanden an einem Projekt beteiligen; die Zusammenarbeit mit jemandem beginnen



### I. PRENUMERATĘ NA 2015 ROK MOŻNA ZAMÓWIĆ BEZPOŚREDNIO U WYDAWCY

- **Przez internet:** zakładka *Prenumerata 2015* na stronie [www.aspress.com.pl](http://www.aspress.com.pl) i wypełniając formularz zamówienia na podstronie prenumeraty
- **e-mailem:** [szewczyk24@gmail.com](mailto:szewczyk24@gmail.com) ■ **faksem:** 22 641 02 01 ■ **listownie:** Agencja AS Józef Szewczyk, ul. Warchałowskiego 2/58, 02-776 Warszawa

### Cena prenumeraty Języka Niemieckiego w 2015 roku

Tytuł	Liczba wydań (I i II półrocze)	Cena egzemplarzowa	Cena prenumeraty rocznej	Cena prenumeraty w II półroczu
Język Niemiecki	4 (2+2)	30,00 zł	120,00 zł	60,00 zł

### II. PRENUMERATA DOSTARCZANA PRZEZ FIRMY KOLPORTERSKIE:

1. Zamówienia na prenumeratę w wersji papierowej i na e-wydania można składać bezpośrednio na stronie [www.prenumerata.ruch.com.pl](http://www.prenumerata.ruch.com.pl). Ewentualne pytania prosimy kierować na adres e-mail: [prenumerata@ruch.com.pl](mailto:prenumerata@ruch.com.pl) lub kontaktując się z Centrum Obsługi Klienta „RUCH” pod numerami: 22 693 70 00 lub 801 800 803 – czynne w dni robocze w godzinach 7.00–17.00. Koszt połączenia wg taryfy operatora.
2. **GARMOND PRESS** – tel. 22 836 69 21  
[prenumerata.warszawa@garmondpress.pl](mailto:prenumerata.warszawa@garmondpress.pl).

3. **KOLPORTER S.A.** – prenumeratę instytucjonalną można zamawiać w oddziałach firmy. Informacje: [www.kolporter.com.pl](http://www.kolporter.com.pl).

4. **POCZTA POLSKA** – zamówienia we wszystkich urzędach pocztowych lub u listonoszy, drogą elektroniczną: [www.poczta-polska.pl](http://www.poczta-polska.pl). Infolinia w godz. 8.00–22.00: 801 333 444 (dla telefonów stacjonarnych) i 801 333 444 (dla telefonów komórkowych i z zagranicy).

III. **NUMERY ARCHIWALNE DRUKOWANE** z lat 2013 i 2014 dostępne są w ograniczonym zakresie. Przed złożeniem zamówienia prosimy o kontakt pod adresem: [szewczyk24@gmail.com](mailto:szewczyk24@gmail.com).

**Zamów prenumeratę przez Internet**

**[www.aspress.com.pl](http://www.aspress.com.pl)**





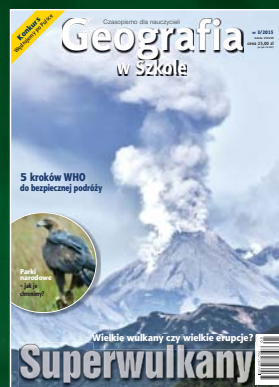
# Roczniki 2014\*

\* Liczba kompletów ograniczona

# 50% taniej

Formularz zamówienia znajdziecie na  
[www.aspress.com.pl/roczniki-2014/](http://www.aspress.com.pl/roczniki-2014/)





**My też zaspokajamy głód.**  
**Zaprenumeruj nas! Przekonaj się!**

[www.aspress.com.pl/prenumerata-2015/](http://www.aspress.com.pl/prenumerata-2015/)

